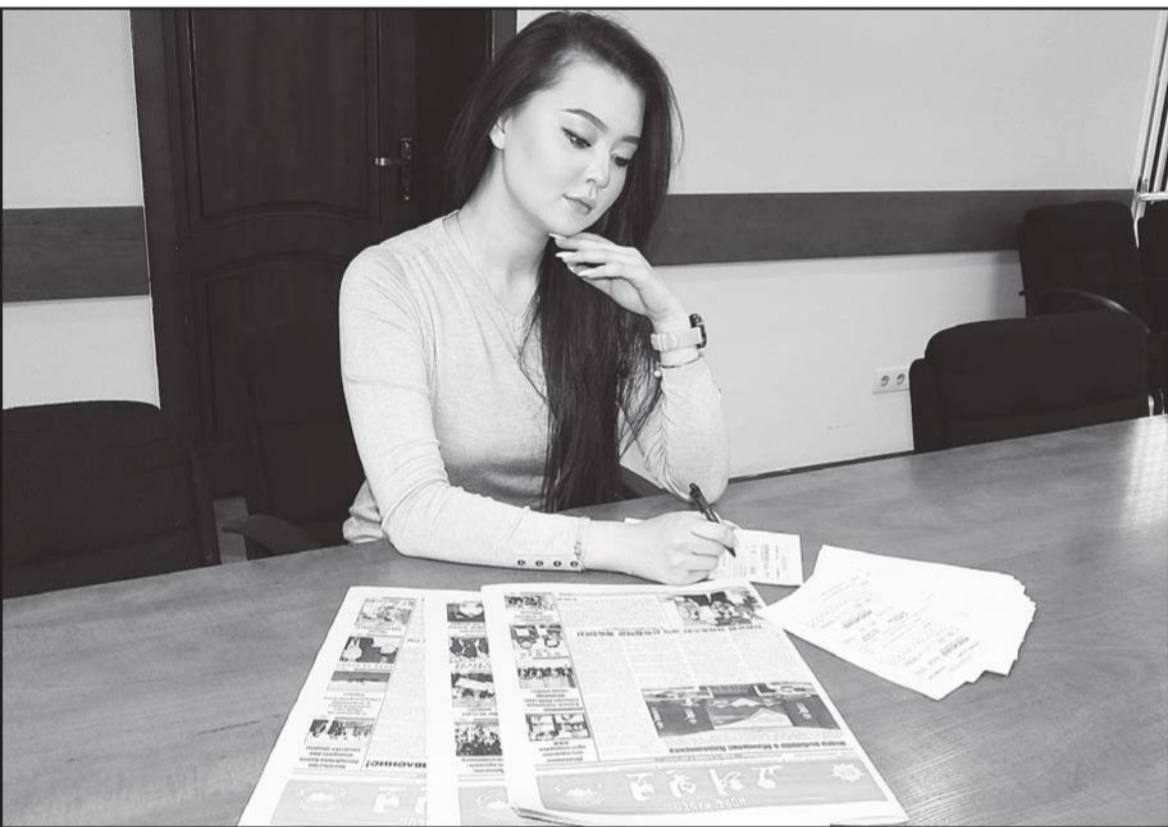




БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Результаты подписки на газету «Коре ильбо» на январь

По традиции в начале года мы приводим статистические данные подписной кампании на газету «Коре ильбо» в разрезе всех регионов республики. Хотя подписка будет продолжаться в течение всего года, общая картина, как правило, меняется незначительно.



Падение тиражей печатных СМИ – глобальная тенденция. Вместе с тем сегодня многие люди, устав от навязчивой виртуальности, возвращаются к чтению газет. Например, колумнист английской газеты Daily Mail Сью Пирт пишет об этом так: «Для меня момент, когда я начинаю читать свежую газету, сравним, пожалуй, с тем моментом в театре, когда оркестр начинает играть

ещё до того, как подняли занавес. Ты никогда не знаешь наверняка, что тебя ждёт внутри, но ты уверен, что через твоё сознание пройдет множество идей и мнений, о которых ты никогда не думал. Это позволяет вам отвлечься от себя – собственных мыслей, мнений и проблем. Я заметила, что люди, которые баловались с цифрой, постепенно возвращаются к газетам и журналам».

Так, по данным российского Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям в Европе и Северной Америке, тиражи печатной прессы потихоньку стабилизируются или даже увеличиваются, а в Азии они и не падали. В Японии, например, печатная периодика выходит многомиллионными тиражами, и люди там выписывают сразу по несколько изданий. За последние год-

два заметно выросли тиражи американских газет New York Times, The Wall Street Journal, Los Angeles Times. Этому во многом помогает неспешность печатной прессы. Газеты и журналы выигрывают не в оперативности, а в качестве. По данным Всемирной газетной и новостной ассоциации (WAN-IFRA), 40% всего взрослого населения планеты продолжает ежедневно читать именно газеты.

По-прежнему большим спросом пользуется периодика и в Южной Корее. Например, крупнейшая газета страны «Чосон ильбо», издающаяся на пяти языках, с которой у «Коре ильбо» заключен меморандум о сотрудничестве, имеет тираж порядка 1 млн 800 тыс. экземпляров.

В Казахстане «эпоха ренессанса» периодической прессы пока не наступила и тиражи газет и журналов продолжают падать, некоторые издания и вовсе отказываются от печатных версий.

Вместе с тем у газеты «Коре ильбо» в 2019 году наблюдался 8-процентный рост тиража, но в прошлом году количество подписчиков по республике уменьшилось на 15%. В этом году отрицательная динамика продолжилась и падение составило 2,2%.

Рост числа подписчиков наблюдается в семи регионах республики: Нур-Султан и Акмолинская область, Алматы, Шымкент и Туркестанская область, Актюбинская, Алматинская, Атырауская, Северо-Казахстанская области.

Окончание на стр. 2

Ей мечталось в детстве жить... в тюльпане



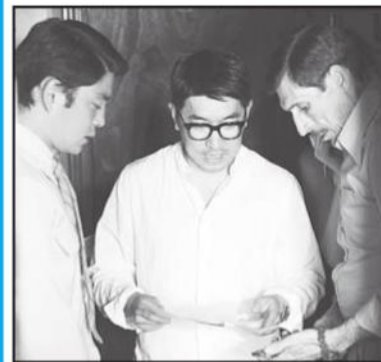
стр. 3

Ключ к языку от Станислава Ли



стр. 4-5

Хорошие фильмы можно не увидеть



стр. 9

За качественный и полезный отечественный рис



стр. 11

Она хотела жить в тюльпановом саду...



В Esentai Gallery в Алматы прошла выставка «Искусство диалога» (The Art of Dialogue). В ней участвовали молодые художники из Казахстана, России, Китая и других стран. Выставка была посвящена диалогу культур и искусств. Художники представили свои работы в различных формах: живопись, скульптура, инсталляция, видео-арт и др. Выставка была очень интересной и познавательной. Она показала, что искусство – это язык, который может объединить людей из разных культур и стран.

Знакомьтесь

Внезапно в Алматы появились молодые художники, которые начали активно заниматься искусством. Они организовали выставку, на которой представили свои работы. Выставка была очень интересной и познавательной. Она показала, что искусство – это язык, который может объединить людей из разных культур и стран.

стр. 7мне 계속

Результаты подписки на газету «Коре ильбо» на январь

Начало на стр. 1

Уменьшилось число читателей газеты также в семи регионах: Западно-Казахстанской, Карагандинской, Костанайской, Кызылординской, Мангистауской, Павлодарской, Восточно-Казахстанской областях. В Жамбылской области количество подписчиков не изменилось.

Наибольший прирост в абсолютных цифрах показала Атырауская область, там число подписчиков увеличилось на 26 человек. Резкое сокращение числа подписчиков произошло в Западно-Казахстанской области – там число читателей упало аж на 46 человек. Кстати, Западно-Казахстанская область в прошлом году была лидером по числу подписчиков в процентном соотношении к проживающим там корейцам.

Наибольшее число подписчиков в абсолютных цифрах, как и прежде, в Алматы, где проживает около трети казахстанских корейцев.

Уважаемые читатели, нашу

газету называют одним из основных очагов корейской культуры. Когда с нею знакомятся наши соплеменники в других уголках мира, они говорят нам: «У вас такая история! У вас есть прошлое, запечатленное в газетных строчках...». Действительно. Многие из этих газетных строчек уже давно перекочевали на книжные страницы, став бесценным материалом, проанализировав который, мы убеждены, что с таким багажом, с такой газетой можно с уверенностью шагать вперед. У нас были тысячные тиражи, газету ждали, ее доставляли и на лошадиных повозках, и на поездах, и автобусами, и попутными УАЗиками. Газету ждали как духовную пищу, ее призывами жили, ее очерки о трудных, но счастливых судьбах согревали надеждой на лучшую долю сердца наших родителей. Газета сплавляла людей, роднила, делала их сильнее.

Сейчас она переживает непростое время, когда у каждого из вас есть много других источ-

ников информации. Да, для корейцев теперь родным стал русский язык. За 98 лет существования, наверное, «Коре ильбо» ушла на второй план. Но мы пишем по-прежнему о жизни наших соплеменников, которыми гордится и Казахстан, и Корея. Мы не утратили своих позиций и стараемся шагать в ногу со временем. Однако наша сила и слабость в том, что судьба газеты, как впрочем, во все времена, зависит от вас, дорогие наши читатели. Сегодня у многих изданий Казахстана, да и в других странах в разы упали тиражи. «Коре ильбо» – не исключение. Только отличие нашей этнической старейшей газеты состоит в том, что она нужна нам, корейцам, и тем, кого волнуют проблемы нашей нации, нашего патриотизма, нашей духовности, и только от нас с вами зависит, быть или не быть нашей славной, героической, современной и содержательной республиканской газете. Газету сегодня нужно поддержать потому, что в истории ее становления были те, кто за печатное слово был готов от-

№ п/п	Наименование области	Кол-во экземпляров 1.01.2020 г.	Кол-во экземпляров 1.01.2021 г.
	Актюбинская обл.	31	33
	Алматинская обл.	90	112
	Атырауская обл.	113	139
	Западно-Казахстанская обл.	49	3
	Жамбылская обл.	12	12
	Карагандинская обл.	125	106
	Костанайская обл.	46	32
	Кызылординская обл.	18	15
	Мангистауская обл.	22	21
	Шымкент, Туркестанская обл.	58	62
	Павлодарская обл.	2	1
	Северо-Казахстанская обл.	1	7
	Восточно-Казахстанская обл.	14	6
	Нур-Султан почтамт, Акмолинская обл.	68	72
	Алматы почтамт	388	393
	По Казахстану	1037	1014

дать свою жизнь, привезя с собой в Казахстан корейские шрифты. Газета сплавливает нас, не всем повезло иметь такое богатство. Наше стремление в сохранении духовного очага под названием «Коре ильбо» поддерживается государством.

Поддержите и вы нас, доро-

гие читатели. Тем более, что, осознавая сказанное, это совсем не трудно. Надеемся, что и в наступившем году будем вместе. Вам нужно только непременно подписаться на «Коре ильбо». Вы можете выписать газету своим родителям, бабушкам и дедушкам, просто знакомым.

Конкурс сказок стартует в Алматинской области

Дом дружбы Алматинской области запускает I региональный конкурс по написанию сказок. В проекте примет участие 71 этнокультурное объединение Алматинской области, но присылать свои уникальные сказки могут жители всех возрастов региона.



Работы принимаются до 14 февраля. Лучшие по содержанию и тематике в последующем переведут в аудиоформат и опубликуют в специально разработанном приложении, которое будет в открытом доступе на площадках PlayMarket и AppStore.

Именно сказки – самый почетный жанр народного фольклора, который несет в себе добро. Ведь у каждого этноса есть своя традиционная сказка, в которой передается все самое сокровенное и характерное для каждой национальности. В преданиях, легендах, передававшихся из поколения в поколение, освещается история народа, его быт, нравственные обычаи, характер образного мышления. Все это в свою очередь поможет читателю понять представителей другого этноса, это является основным средством для воспитания молодого поколения в духе лучших народных традиций.

Директор КГУ «Когамдык келисим» Сандугаш Дуйсенова на информационной площадке рассказала, как возникла эта идея.

– Она зародилась давно, когда моя бабушка рассказывала сказки, эта была наша традиция. Сказки были очень интересными, с их помощью она пыталась передать знания и понимание семейных ценностей, дружбы, мира и единства. Сказку своей бабушки я записала для себя, но задумалась о том, сколько могло таких произведений уйти в небытие. Поэтому с целью возрождения забытых по истечении времени народных сказок мы запускаем данный проект. Рассказав сказку нам, вы продлите ее жизнь, так как она может затеряться в истории.

К слову, особенностью проекта стало то, что озвучивать роли в сказках будут не профессиональные актеры, а известные люди или выходцы из Алматинской области, а иллюстрации к ним нарисуют ученики детской художественной школы города Талдыкоргана.

Имена людей, чьи сказки прошли этап отбора, будут известны 22 февраля. Присылать свои сказки можно по электронному адресу: dom-druzhby@mail.ru

Изучаем корейский в молодежном лагере

С 15 по 20 января в городе Актау с соблюдением всех противоэпидемиологических мер проходила образовательная языковая программа – зимний лагерь для молодежи, изучающей корейский язык. Организаторами мероприятия выступил директор Центров корейского языка в Актюбинском региональном университете им.К. Жубанова и в городе Актау в Каспийском государственном университете технологий и инжиниринга им. Ш. Есенова – Сон Си Мьен, его заместитель Ким Сынг Тхэ вместе с преподавателями из Южной Кореи – Ким Сарой и Соль Им Сон. Члены Корейского этнокультурного объединения Мангистауской области «Чосон» стали активными участниками данного проекта.

Юлия НАМ

Организаторы вместе со студентами приехали в Актау из Актюбинска, где до этого ими также была проведена подобная программа. Их целью было познакомить молодежь города Актау, изучающую корейский язык, с культурой и историей Страны утренней свежести и углубить знания языка. Занятия в лагере начинались в десять часов утра и заканчивались в пять вечера. Для студентов были предусмотрены завтрак, обед и ужин. Помимо этого в промежутках между занятиями желающие могли выпить кофе.

Стоит отметить, что южнокорейские преподаватели хорошо владеют казахским языком и могут говорить по-русски. Занятия они проводили на корейском и казахском, а иногда на русском и английском языках. Программа проходила в конференц-зале гостиницы «Актау». В качестве переводчиков также выступали и студенты из Актюбинского регионального университета, и это было для них хорошей языковой практикой.

Преподавателями была специально организована онлайн-площадка для общения со студентами и семьями из Южной Кореи. В ходе этой встречи казахстанская молодежь имела возможность увидеть своими глазами достопримечательности Кореи, узнать много интересного о корейской молодежи: о том, как она живет, где учится, чем «дышит»... Все занятия в лагере сопровождались разнообразными играми, которые позволили больше узнать друг друга и способствовали командному взаимодействию. Также в программу лагеря была включена благотворительная ярмарка, собранные средства от которой пойдут в поддержку студентов, желающих обучаться в Корею. Программа лагеря завершилась знакомством гостей с достопримечательностями Актау.

Проект получился интересным, познавательным и оставил яркие впечатления как у участников, так и у организаторов. Корейское ЭКО «Чосон» очень благодарно организаторам мероприятия.



Ей мечталось в детстве жить ... в тюльпане

В Esentai Gallery состоялось открытие групповой выставки современного искусства из цикла «Искусство диалога». Авторы представленных на суд посетителей работ первого диалога, который имеет оригинальное название «Ванные истории» – три молодые художницы – Катя Кан из Лондона, Kokonia из Астаны и алматинка Аружан Жумабек. Девушки представили свои экспериментальные работы в разных техниках и стилях: в графике, живописи на ткани, в вышивке, в видео-арт, в рисунке. Что касается темы, то, если сказать коротко и просто, речь идет о том, каково это творческим людям длительное время жить в самоизоляции. Что творили они, чем были наполнены их замыслы, какие идеи рождались в это непростое время и какие мысленные формы кого посещали в период, когда, пожалуй, самым актуальным оставалось обращение к самому себе, взгляд в смысл всего того, ради чего, собственно, и живет Человек, Философ, Художник.

Тамара ТИИ

Что же объединяет казахстанских художниц, организовавших такой замечательный праздник души для засидевшейся в своих квартирах молодежи Алматы? Я не оговорила, сказав, «казахстанских». Катя Кан, которая представляет на этой выставке Лондон, тоже наша соотечественница. Более того, с Алматы у нее связь, можно сказать, органическая, так как здесь живет ее папа – известный писатель Александр Кан, остались родственники, единомышленники, друзья. Просто когда-то творческие пути-дороги увели юную художницу в Лондон. А в Лондоне талантливая художница нашла путь к сердцам землян и стала востребованной в Америке. У картин Кати останавливаешься и понимаешь, что у искусства нет границ, не требуется знаний языков для того, чтобы понять, о чем хочет поведать художница.

Переступив порог галереи, я попыталась ответить на вопрос о том, что же объединяет художниц разных школ и направлений. В какой-то момент понимаешь – многое. А в какой-то – ровным счетом ничего. Сказывается разный жизненный и духовный опыт, разное восприятие мира. Разными способами, с помощью разных средств и возможностей авторы ведут диалог через свои работы, созданные в период изоляции. В центре галереи – ванна, как некий экзистенциальный символ карантина-2020, где люди могут спокойно выражать свои мысли в некоем интимном пространстве, не торопясь, как обычно, ни на учебу, ни на работу, словно находясь в каком-то лиминальном, космическом пространстве.

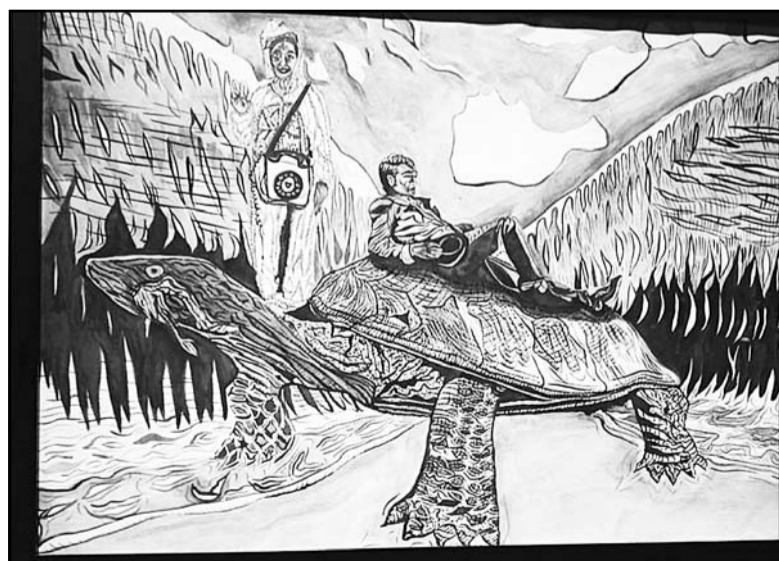
А сюжет, сюжет этой истории прост. Расположившись в старой советской чугунной ванне на съемной квартире, художницы делятся друг с другом воспоминаниями о детстве, о страхах, о современных иллюзиях молодого поколения, о закономерностях периода «жизненных перемен», «кризисах развития». Художницы размышляют на тему современной женственности, связывая свои размышления с изменениями в обществе социальных статусов, ценностей и норм, идентичности и самосознания, беседуя о новой эре экспансии культуры и об освоении ею новых пространств и сфер человека как носителя нового смысла и порядка. Куратор выставки Тогжан-Сакбаева, попросив гостей не за-

бывать о правилах безопасности касательно пандемии коронавируса, пригласила всех отведать шампанского, а заодно предложила сделать фотосессии с юными мастерами кисти. Художницы с радостью отвечали на все вопросы посетителей, щедро делясь с коллегами по творчеству своими наработками и маленькими открытиями.

– Эта «Ванная история», думаю, наведет многих на мысли о том, что все испытания, связанные с самоизоляцией, даны нам не зря, – говорит она. – Доказательством тому – нынешняя выставка.

– Каждая работа интересна по-своему, и у каждой художницы мне лично есть чему поучиться, – рассказывает Катя Кан. – Какое-то время я буду в Алматы. В Лондоне сейчас, по причине захлестнувших Европу, в связи с пандемией коронавируса проблем, делать вообще нечего. Я имею в виду активную деятельность с организацией выставок, дизайнерскую работу. Поэтому, пока я в Алматы, хочу попробовать работать с тканями, буду осваивать новую технику, мне это очень интересно.

Катя считает себя неким образцом глобализации. И на то есть все основания. Родилась она в Алматы, отец, кореец по национальности, родом из Северной Кореи, мама – русская. Мы идем от одной ее работы к другой и понимаем по поднятым темам, что личность художника много-



гранна не только по факту рождения в интернациональной семье. Катя впитала в себя культуры других народов и цивилизаций, каким-то чудесным образом став открытой для всего прекрасного. И всем своим творчеством она утверждает, что эта ее восприимчивость и открытость, откровение природы, которое стало ей доступно во всех красках и цветах, – родом из детства.

– Однажды, мельком взглянув на детали из быта бывшего СССР, у меня вдруг возникло ностальгическое и противоречивое восприятие тех ценностей, – рассказывает она. – Отсюда вот эти экраны телевизоров, простенький, без особых изысков и притязаний на эстетическую новизну узор советских обоев в традиционных по тем временам блеклых тонах. Образ Кореи вызывает у меня дразнящие, трогательные чувства. Почему? Возможно, потому что мой отец пишет эссе и экзистенциальные статьи о корейской диаспоре в странах бывшего Советского Союза. Мне, видимо, все это невольно передается, и я нахожусь, с одной стороны, в постоянном поиске чего-то утраченного, с другой – в бесконечном анализе, вопреки всему обретенному. Иногда мне кажется, что не в силах ассимилироваться ни с одной культурой, я оказываюсь аутсайдером с эклектичным художественным вкусом. Спасает искусство, являясь актом поиска, сборки, увековечения красоты.

Благодаря своей художественной практике, Катя, по ее признанию, воссоздает состояние вдохновения и эмансипации, которые были испытаны когда-то в далеком детстве.

– В своих работах я стремлюсь запечатлеть эфемерные впечатления, – говорит она. – Концепции, которые я исследую, включают в себя глобализацию,

наблюдение, ностальгию, утопию, эротизм... В момент самоизоляции я посвятила себя исследованиям перформативной природы нашей идентичности, а также семиотики языка.

– Вы за этот период очень много сделали. Откуда столько сил?

– В период изоляции есть ведь много сэкономленного времени. Ты не так суетлив, не так много



мероприятий нужно было посещать. Все – не выходя из дома. Это и давало возможность сосредоточиться на своем творчестве, больше времени посвящать саморазвитию. Например, я много медитировала в этот период, на удалении удавалось поучиться, активнее пообщаться с художниками мира. Вся планета ведь сидела на удаленке.

– А где черпали вдохновение?

– Из теорий феминистки-эссеиста Джудит Батлер, например, и лингвистического теоретика Фердинанда де Соссюра. Делаю видео о себе каждый день, разыгрывая разных персонажей и разбирая собственные мысли, что мне тоже очень помогает в творчестве. Таким образом, я исполняю свой собственный перформанс (видеоарт как средство самопознания)... Я стала заниматься эйфорическим танцем, при этом стараюсь каждый месяц разучить новые хип-хоп, стрит-программы на ютубе.

– Потому что энергию куда девать?

– Чтобы не потерять свои творческие способности и приглушить голос самооценки.

– Понимаю, Катя. Я неудачно пошутила. Вдохновение же понятие очень широкое!

– Конечно! И из воспоминаний о детстве, из восприятия в детстве тоже можно черпать вдохновение. Я стараюсь сбросить его в себе разными способами и мгновенными маленькими открытиями в своем творчестве в том числе. Ведь иначе можно перестать быть художником. Например, я в далеком детстве мечтала жить в тюльпане. Скажите, можно ли понять такую детскую мечту?

– Интересно, Катя, а сегодняшние Ваши глобальные мечты о чем?

– После того, как все проблемы с ковидом закончатся, я хотела бы, чтобы мир вошел в большее чувство взаимосвязи с точ-

ки зрения защиты планеты: путешествовать только при необходимости и делать только самые необходимые движения.

– У вас у всех я вижу необычные костюмы. Вот Вы в образе такого новогоднего белого пушистого зайца. Что это означает?

– Это действительно мой образ из далекого детства. Я любила зайцев, зайчиков всяких и мне в этом костюме комфортно. Если вы заметили, в работах тоже фигурируют зайцы. Мне так удобно передавать мысль, образ. Восприятие ведь при этом не страдает? Вот картина, в которой речь идет о самоизоляции, в какой человек находится даже помимо мероприятий, связанных с карантином, например. Здесь я говорю о саморазвитии, которое происходит в той или иной степени, об озарении, о некоем просветлении, когда ты вдруг открываешь для себя истину.

Катерина – человек незаурядный, ее можно слушать часами, а в работы всматриваться и всматриваться, восхищаясь удивительной судьбой художницы, которая слышала в далекой Исландии, как дышит океан и написала на эту тему несколько работ, положивших начало какому-то новому, доселе непланируемому циклу. Ее работы врезаются в память своей философией, своим новым, свойственным только ей подходом и заставляют задуматься о духовном, о вечном, о непреходящем. Отвечая на мой вопрос о ближайших планах, Катя обрадовалась тем, что вместе со своими молодыми коллегами они планируют в ближайшее время открыть свою студию, и мы с вами еще не раз коснемся проблем, связанных с нашими вечными ценностями. Без помощи художников их вряд ли возможно решить.

Выставка продлится весь январь. Сходите, не пожалеете!

Ключ к языку от Станислава Ли

Прошедший год, из-за понятных событий, связанных с пандемией коронавируса и ограничениями в общении, которым так дорожим мы все, стал для многих представителей творческих профессий большим испытанием, с одной стороны, временем раздумий над смыслом созидательного труда и, собственно, самим углублением в детали духовной жизни – с другой. Для известного поэта, чье имя на слуху ценителей хайку, мастера слова Станислава Ли, год 2020, вопреки всему, стал богатым на события. В начале года его сборник хайку вышел в Польше, к концу високосного 2020 увидел свет сборник хайку Станислава Ли в далекой Сербии. Станислав Чандинович, будучи очень близким нам, журналистам «Коре ильбо» по духу, являясь понимающим и разделяющим проблемы, связанные с трудом этнических журналистов, а также читательского интереса к тематике, связанной с духовностью корейского народа, постоянно был с нами на связи и мы в течение прошедшего года только и успевали поздравлять его с очередными творческими успехами. Однако, как известно, Станислав Ли не только крупный мастер слова. Он – талантливый переводчик, художник, человек, владеющий энциклопедическими знаниями по истории Кореи, поэзии корейского народа. Порою кажется, что какое-то природное свойство пылливой мысли ведет его по жизни и не дает покоя, пока не будет пройден целый путь до Истины. Я имею в виду научную работу поэта, связанную с лингвистикой корейского языка, которую Станислав Ли активно ведет в последние годы, я имею в виду его поиск истины, связанной с языком корёсарам – корёмаль. И смею надеяться, что это интересно всем корёсарам и не только... Поэтому предлагаю сегодня материал, который приоткроет дверь в мастерскую художника слова, душа которого болит и за будущность языка, и за развитие духовности корейского народа.

Тамара ТИН

Не так давно Станислав Чандинович был «гостем редакции» (многолетняя рубрика в газете с 60-ю публикациями за 5 лет существования), где мы спросили его о хайку как о совершенно уникальном явлении в мировой поэзии. Тогда Станислав Чандинович нам многое поведал и о своем творчестве, и о своем непростом детстве и становлении как поэта, как личности.

Когда читаешь многочисленные отзывы и рецензии (все положительные!), невольно ловишь себя на мысли – эти «концент-

рированные моменты природы, связанные с внутренней жизнью поэта» редко кто называет стихами. Это – хайку! Слова-образы, связанные с такими понятиями, как вспышки мысли, целые яркие истории, поведавшие нам об эмоциях и переживаниях автора. Хайку – это литературные миниатюры. Хайку Станислава Ли часто величают «необычайной мозаикой духовности» и добавляют: «Поэт словно рисует словом». И это очень точно. Будучи художником, Станислав Ли знает оба способа воздействия – и словом, и кистью. Его хайку были переведены более чем на 20 языков мира. Его «ла-



коничные миниатюры» поначалу можно не понимать, даже не принимать. Но вот только одного не избежать – этими сгустками мысли невозможно не восхищаться, не бывает так, чтобы после даже первого знакомства с хайку не засядет в тебе какой-либо образ, какая-либо поэтическая мысль, не останется впечатления небывалой чистоты от дыхания природы в том или ином ее проявлении и от неразрывной, прямо-таки органической связи, того или иного явления, которое так же тесно связано с каким-то лично твоим переживанием или состоянием души. Например:

*лето кружится
на крыльях стрекозы...
о, беспечность!*

Или:

*в роще бамбука
кисть достал и шорох
листьев рисую...*

**Хайку, как дети – быстрее
рождаются, чем осмысливаются**

Кажется, Станислава Чандиновича когда-то смутил вопрос, заданный в Сеуле и ему, и одному очень известному поэту из Южной Кореи. Вопрос был о творчестве, о том, сколько времени пишут поэты свои стихи, как рождаются их талантливые, сродни магическим по степени воздействия на людей, строки. Его коллега тогда ответил, что есть стихи, которые рождаются месяцами работы, а то и годами. Задаю этот вопрос Станиславу Ли сегодня.

– Станислав Чандинович, Ваши хайку – так же быстро

рождаются, как читаются?

– Иногда быстрее. Осмысленные строк приходит потом. Это как вспышка, а вспышка не бывает продолжительной. Строки либо приходят ко мне и мгновенно ложатся на бумагу, либо не приходят вовсе в этот миг. Я даже не знаю порою, откуда они и, конечно, не могу планировать свое творчество и о вдохновении ничего не могу сказать. Наверное, Бог дает – пишу. Иногда утром встану, меня озарило, и вот плод какой-то внутренней работу вылился в слова. По этой же причине не могу сказать, сколько мною написано хайку за все время своей творческой жизни в неразрывной связи с поэзией. Их тысячи!

– Любопытно, помните ли Вы свое самое первое хайку. Это интересно потому, что Ваша поэзия все-таки с влиянием корейского менталитета. Откуда ему взяться в те годы начала Вашего пути, когда корейский язык был, мягко говоря, притеснен повсюду, коль Вам родной русский язык, и хайку Вы пишете на русском, и их переводят на корейский язык?

– Нет, не помню самого первого хайку. Одно только знаю о себе – все свои осознанные годы, лет с 8-ми, я мечтал быть только поэтом. Что касается корейского начала, с чем я, собственно, пришел в этот мир, то не отрицаю – не иначе генетика проснулась очень рано. Хайку – это Восток. Говорю это не для того, чтобы повысить оценку своего творчества. Я много читал хайку, авторами которых являются европейцы. Вроде все на месте, а главного – восточного особого типа ментальности – в них нет. А без этого нет настоящих хайку. В действительности ничего

подобного мировая поэзия больше не знает. Если коротко. Хайку один из самых известных типов японской поэзии, получивший окончательное определение в 17 веке. А потом уже хайку стали писать китайцы, корейцы... Среди наиболее известных поэтов – Мацуо Басё, Джоса Бусон и Масаока Шики. Мацуо Басё и его ученики значительно обновили поэзию хайку. Шики считается основателем современной поэзии хайку.

– И учеников-последователей у Вас, конечно, нет?

– Увы, нет. Видимо, это тот случай, когда слишком большую роль играет индивидуальность. Нельзя научить творить, невозможно этого сделать, потому что здесь речь идет о личном пути, о дороге, которая у каждого своя.

– Интересно, как начинается день поэта? Есть у каждого дня своя задача?

– Конечно, и поэтам не чужды заботы реальной жизни. Мы тоже ходим по земле. Но, кстати, здесь вынужденное сидение дома сыграло положительную роль. По аптекам и по магазинам вообще не хожу, да и что такое общественный транспорт, я уже напрочь забыл. Есть хорошая услуга – доставка всего на дом, я активно пользуюсь ею, что дает возможность больше работать и меньше заниматься проблемами быта. Поэтому, не считая разных обещаний по выпуску книг, я углублен сегодня даже не в творчество (хайку я написал достаточно много), а в лингвистические исследования, например, чтение работ по философии и так далее. А в целом. Просыпаясь утром, я благодарю Всевышнего за то, что он мне подарил еще день созидания и созерцания, и проживаю каждый день так, будто он первый и последний в моей жизни. Поэтому не отвлекаюсь ни на выходные, ни на праздники. Все может быть. Коронавирус не дремлет и никто не застрахован.

*я совсем забыл,
что люди умирают...
сылет тихо снег!*

Вот по этой причине тоже – очень дорожу каждым днем своей жизни.

– Может, не будем о грустном? Год только начался. Будем надеяться на лучшее. И коронавирус отступит, и дела наши наладятся, пойдут в гору. Станислав Чандинович, все-таки не без планов и целей на год? Не так ли?

– Я просто работаю и работаю много. Что касается планов и интересов в жизни. Для меня



всегда само название такой премии, как Нобелевская, было из разряда космических. И сам путь – как дорога в космос. Так вот сегодня, получив достаточно много регалий и литературных наград, я хотел бы...

– *Подать документы на Нобелевскую премию?*

– Не совсем так. Многие, быть может, считают меня немножко сумасшедшим. Нет, я не претендую на высокую премию, а хотел бы попробовать сам процесс. Ведь стать соискателем, например, это тоже достижение.

– *Интересно, с чего начинается сбор документов и что нужно для соответствия?*

– Вот видите, вам тоже интересно. Я уже все это дело неплохо изучил. Оказывается, от Казахстана даже заявку комитет не принимает. Нужно не только иметь книги, переведенные на многие языки мира. Нужно, оказывается, чтобы книга вышла в Америке, чтобы активнее меня продвигало само государство. Союз писателей и еще много есть обстоятельств, которые нужно преодолеть на пути еще на стадии заявки. Но я не хочу останавливаться на этом пути, хочу его изведать из любопытства ребенка: что мне, корейцу, единственному казахстанскому поэту, пишущему хайку, с мировой известностью «светит» на этом пути.

– *В этом случае могут же Вам помочь и Ваши соплеменники? Кто может помочь?*

– Выпустить книги для того, чтобы мой путь к звездам Нобелевки стал короче, конечно, смогли бы и соплеменники, и соотечественники. Верю, что получится. Все, что от меня зависит по части работы, я уже сделал. Формальности, документы, оказывается, бывают важнее...

**Мудр, кто много знает,
мудрее – тот, кто своими
знаниями делится,
или Слово о непозитическом
озарении Поэта**

– *Станислав Чандиневич, наверное, во второй части интервью Вы прольете свет на то, что мы с Вами вынесли в заголовок материала – что Вы вкладываете в свое понятие «ключ к языку»? Наверняка оно вызовет много споров среди филологов.*

– Речь идет о диалекте, на котором говорят корё сарам – о нем, о нашем родном корё мале, на котором говорили еще мои родители, бабушки и дедушки наши, с которым так близок корейский язык наших 15 миллионов соплеменников из Северной Кореи, для проживающих в Китае корейцев. Так что он совсем не является неким эксклюзивом и имеет свои корни, уходящие туда, на Ко-



рейский полуостров. В этом смысле, диалект корё сарам я считаю универсальным диалектом. И это не только моя заявка после многолетней работы, анализа и сопоставления лексики провинций Южной Кореи, которые, как известно, не всегда понимают друг друга – корейский язык имеет массу диалектов. Мое открытие по части корё маль о его универсальности в связи с тем, что в нашем диалекте есть слова практически из всех диалектов Южной Кореи, не говоря уже о Северной Кореи, подтверждают многие специалисты, профессора, работающие в науке под названием «Лингвистика». Собственно, они мне и сказали, что у меня достаточно доказательной базы для того, чтобы со мной согласиться.

– *Вы, наверное, мечтали пойти дальше своих учителей?*

– Да, я очень горжусь своими наставниками. Мне в свое время несказанно повезло учиться у Пак Ира (он был учителем самого Ким Ир Сена), которому принадлежит перефразированное высказывание Авиценны: «Мудр не тот, кто знает, а тот, кто передает свои знания». Пак Ир сказал так: «Мудр тот, кто много знает, мудрее – тот, кто своими знаниями делится». Так вот, я спешу через газету поделиться своими знаниями для того, чтобы новое поколение понимало, что хоть корё маль уходит, к сожалению, в прошлое, по причине того, что мы, корейцы, во всех отношениях и в первую очередь по причине некомпактного проживания диаспоры хоть в России, хоть в других странах бывшего СНГ, очень разрозненны, мы имеем богатство своего корейского языка – диалекта корё сарам. Мы должны понимать и ценить, что он родом из Кореи и лексика его жива, хоть и разбросана по разным провинциям нашей исторической родины.

Да, мне действительно повезло выполнить учительский наказ: «Ученик обязан пойти дальше своего учителя». До этого не дошли мои дорогие Пак Ир и Хан Дин. Но, думаю, они гордились бы мной, ведь знания философии древности, культуры, которыми я увлекся под их руководством, должны же были к чему-то привести. Меня привели к открытию.

– *Все таки, Станислав Чандиневич, – молодые корейцы изучают литературный корейский язык и что же будет здесь с корё малем?*

– Здесь со временем он останется только памятником корейской культуры. Корейская молодежь, многие казахи, представители других национальностей, знаю, активно изучают современный корейский язык, который и получит свое развитие. Однако там, в Кореи, корё маль будет продолжать свою жизнь в провинциях, и в этом соль моего открытия.

– *А если говорить о прикладном значении корё маля?*

– Оно важно для тех, кто стремится к знаниям о своих корнях. По языку, по той лексике, которую использовали ваши бабушки и дедушки, можно быстрее узнать, где родились ваши далекие предки, откуда вы пришли в Казахстан. Ведь с годами многие задаются вопросами: «Кто мы? Откуда мы?».

– *Вам лично помогли Ваши знания лексики от Ваших родителей?*

– Я получил подтверждение, что мои предки 500 лет назад жили в провинции Кенсандо. В Южной Кореи есть местечко, где хорошо сохранилась часть нашего диалекта. На нем говорят так же, как говорили здесь мои родные!

– *Тогда южнокорейцы должны неплохо понимать корё сарам?*

– Они и понимают. Только вот мало кто говорит на нем сегодня из молодых корё сарам. Однажды увидел улыбаю-

щееся лицо своего соплеменника, когда вдруг он услышал, как, раскачивая на ноге малыша, отец, плохо владеющий корейским языком, напевал: «Пянько кобрянко, пянько...». Мы все-таки нет-нет да и открываем свои души корейскому родному слову, ласкающему слух своей генетической памятью из далеких недр раннего детства. Представляете себе, приезжаете в провинцию Чеджудо, Кенсандо и слышишь родные слова, звучавшие в Уштобе? Ну откуда кореец из Уштобе, сроду не бывавший на исторической родине в Южной Кореи, узнал бы эти слова?

– *Что Вы собираетесь делать с этим открытием?*

– Знаете, я всегда интересовался судьбой корейского языка, самой главной ценностью для любого человека, для которого культура корейского народа, его традиции – не пустой звук. Вместе с народом ко-

рейский язык прошел очень сложный путь – от того времени, когда были вместо букв иероглифы, он пережил японскую оккупацию и после угрозы забвения выстоял и имеет такой уникальный диалект вдали от исторической Родины. Я не ученый. Я просто делюсь своими знаниями с читателями «Коре ильбо» как с наиболее образованной и мотивированной частью корейской диаспоры. Возможно, что после моего открытия многие больше станут ценить корейскую духовность, возможно, корейский наш очаг культуры под названием «Коре ильбо» откроет рубрику по сохранению лексики корё маль – она давно напращивается. Конечно, нужны силы, нужны средства. Однако думаю, что основную работу помогут провести сами читатели, которые еще говорят на этом диалекте. Пока они живы, пока с ними корё маль. И эти знания будут не только очень востребованы читателями газеты, они останутся в истории газеты символом того времени и даже связующим звеном с Корейским полуостровом.

– *Хочу процитировать Ваши же стихи. Думаю, к месту.*

*в квадрат окна
смотрит вселенная звезд...
такое любопытство!*

Спасибо, Станислав Чандиневич, и за то, что щедро делитесь своими знаниями, и за откровенность мечты. Я желаю Вам в первую очередь здоровья и еще – счастливого пути к звездам! Вы поняли, что я имею в виду. Да будет благословенным Ваш путь Поэта!

Stanislav Li

Na kraju neba



Известные казахстанские медики предложили программу модернизации отечественного здравоохранения

Врачи в соавторстве написали статью «10 шагов к эффективному и устойчивому здравоохранению». Свои предложения внесли: профессор Серик Акишулаков – лауреат Государственной премии РК в области науки и техники «Казакстаннын Енбек Ери», председатель правления АО «Национальный центр нейрохирургии»; профессор Абай Байгенжин – Заслуженный деятель Казахстана, лауреат Государственной премии РК в области науки и техники, председатель правления АО «Национальный научный медицинский центр»; профессор Вячеслав Локшин – президент Казахской ассоциации репродуктивной медицины, президент Международной академии репродуктологии; профессор Юрий Пя – председатель правления корпоративного фонда University Medical Center, «Казакстаннын Енбек Ери»; профессор Алмаз Шарман – президент Академии профилактической медицины, член Американской ассоциации здравоохранения.

Ниже в сокращенной форме приводятся предложенные «10 шагов к эффективному и устойчивому здравоохранению»:

1. Модернизация санитарно-эпидемиологической службы

События лета 2020 года с высокой заражаемостью и смертностью от COVID-19 наглядно продемонстрировали неспособность санэпидслужбы страны адекватно реагировать на серьезные эпидемиологические угрозы. Это говорит о приоритетной значимости совершенствования систем эпидемиологического надзора, контроля инфекционных заболеваний, раннего оповещения и реагирования на появление особо опасных возбудителей инфекционных заболеваний.

Решение указанных задач потребует модернизации всей службы общественного здоровья, включая развитие интегрированной электронной системы эпиднадзора, усиление потенциала лабораторной службы, а также улучшение аналитических возможностей специалистов. В целях мониторинга, оценки и анализа состояния здоровья населения, выявления трендов и потенциальных угроз важно использовать потенциал технологий искусственного интеллекта, интернета вещей и Big Data.

2. Приоритет первичной медико-санитарной помощи

В отличие от первой волны пандемии, когда основную нагрузку на себя взяли больницы, сейчас многие страны большую роль отводят первичной медико-санитарной помощи (ПМСП). Задача этого важнейшего звена здравоохранения – снизить нагрузку на больницы, взяв на себя часть ответственности по оказанию медицинской помощи больным с COVID-19.

Необходимо вернуть приоритет профилактической направленности здравоохранения и направить работу медиков на недопущение заболеваний, требующих дорогостоящих вмешательств. В этом основная роль принадлежит ПМСП, призванной быть недорогой и доступной для всех, независимо от местожительства, возраста, материального положения. Сегодня огромные возможности открывает телемедицина, а также портативные мобильные устройства и другие инфокоммуникационные технологии. Они призваны модернизировать ПМСП на

принципиально новой технологической основе.

3. Конкурентоспособный больничный сектор

Наряду с инвестициями в ПМСП, назрела необходимость перевести больничный сектор Казахстана в конкурентную среду. При отсутствии корпоративного управления деятельность больниц характеризуется неэффективностью и значительной коррупционной составляющей. Истинная же конкуренция в больничном секторе способствует улучшению сервиса и качества медицинского обслуживания, транспарентности в управлении и мобилизации незадействованных мощностей и ресурсов. В таких условиях теряет смысл коррупция, возникают реальные стимулы для развития компетенций медработников, их мотивации в вопросах оказания пациентам ориентированных услуг.

Конкурентоспособность обязательно означает коммерциализацию медицинских организаций. Кроме того, всеобщий охват и доступность медицинской помощи гарантируется через Фонд обязательного социального медицинского страхования.

4. Квазигосударство в системе здравоохранения

Больничное строительство в Казахстане по сути является монополией государства. Неэффективность и коррупционная составляющая в строительстве и технологическом оснащении медицинских организаций общеизвестна. В новом Кодексе о здоровье народа и системе здравоохранения введено понятие «Национального оператора в области здравоохранения», которым стала компания Tugar Healthcare со 100-процентным участием государства в уставном капитале. Основной деятельностью этой квази-государственной компании является реализация инвестиционных проектов по строительству крупных больниц.

5. Централизация здравоохранения на местах

Государство обязано своевременно мобилизовать ресурсы для борьбы с эпидемиями, постоянно обеспечивать санитарную и пищевую безопасность, чистоту воды, воздуха и окружающей среды, заниматься пропагандой здорового поведения и предупреждением инфекционных заболеваний. Эти функции должны управляться на



централизованной основе со строгим вертикальным подчинением и ответственностью на местах.

Что касается лечебно-диагностической помощи, то на данном этапе важно предоставить полноценную автономию медицинским организациям в вопросах управления кадровыми, финансовыми и другими ресурсами.

6. Вызовы современной медицины и врачебные ошибки

Современная медицина имеет дело с более чем 14 тысячами известными на сегодня болезнями. Природа многих из них остается загадкой для науки. Арсенал средств борьбы с недугами в современном мире насчитывает около 6 тысяч лекарств и более 4 тысяч хирургических и других видов вмешательств. Во многих случаях это высокотехнологичные и ресурсоемкие методы, требующие не только серьезной профессиональной подготовки, но и значительных интеллектуальных и физических усилий. Сегодняшняя медицина сопряжена с огромными вызовами для медицинской профессии, из-за которых врачебные ошибки зачастую становятся неизбежными.

Изменение термина «врачебная ошибка» на «медицинский инцидент» в новом Кодексе о здоровье и системе здравоохранения способствует декриминализации и смягчению меры наказания в рамках административного законодательства. Следует и дальше конкретизировать дефиницию «врачебная ошибка» с тем, чтобы минимизировать произвольную интерпретацию, ведущую к юридическим коллизиям. Важным представляется внедрение мировой практики касательно ответственности за врачебную ошибку.

7. Создание экспертного медицинского сообщества

Как санитарный инспектор может предупредить пищевое отравление, но не способен создать вкусный и здоровый пищевой продукт, так и чиновник от здравоохранения призван контролировать соблюдение стандартов безопасности, но не само ремесло и творческий процесс врачевания. В оценке деятельности врачей и медицинских организаций, а также научной и образовательной деятельности основная роль должна отводиться коллегиальным, а именно профессиональным сообществам. Было бы правильным начать с создания национальных экспертных

советов с целью гармонизации образовательных программ для врачей, стандартов лечения, экспертизы программ развития и научных проектов, поддержки научных школ, а также координации в вопросах просвещения населения на основе достоверной научно обоснованной информации по вопросам здоровья.

8. Каким должно быть врачевание

Компетенции и чувство профессиональной ответственности закладываются на этапах высшего и среднего медицинского образования. Общеизвестно, что с этим в Казахстане дела обстоят не самым лучшим образом. Вполне справедливым следует признать нарекания граждан на низкую квалификацию некоторых врачей, их бездушность и отсутствие гуманного отношения к пациенту. Что следует предпринять для исправления ситуации?

В первую очередь важно пересмотреть истинную потребность в медицинских кадрах и сфокусироваться на качестве их подготовки. Стране нужна не безликая масса медработников, а скорее врачи, следующие своему истинному призванию, стремящиеся стать интеллектуальной элитой общества. Они должны обладать многогранными навыками и компетенциями, востребованными реальной клинической практикой.

Обучение специалистов такого уровня потребует соответствующих инвестиций, учитывающих большие затраты медицинского образования, ресурсоемкость которого значительно выше, чем в других отраслях. Взамен медицинские вузы обязаны тщательно подбирать студентов, основываясь не только на их теоретических знаниях, но и на жизненном опыте, устремлениях, амбициях, призвании.

9. Как развивать медицинскую науку

Последние десятилетия в мире ознаменовались колоссальными прорывами в биомедицинской науке. Во многом это связано с развитием методов рекомбинации ге-

нов, полногеномного секвенирования и полимеразной цепной реакции (ПЦР). Наряду с биоинформатикой применение указанных научных технологий позволило лучше понять фундаментальные основы генетического кодирования, разработать персонализированные методы лечения онкологических и многих других заболеваний.

Инвестиции в фундаментальные направления биомедицины являются весьма дорогостоящими, требующими колоссальных кадровых и финансовых ресурсов, наличия соответствующей академической базы и материально-технической инфраструктуры. Альтернативой является трансляционная медицина, суть которой заключается в трансляции фундаментальных научных разработок в медицинскую практику. В этом направлении работают крупные частные фонды, а также отдельные страны с ограниченными академическими ресурсами. На трансляционной медицине и клинических исследованиях мог бы сфокусироваться и Казахстан, заимствуя фундаментальные разработки у таких стран, как США, Великобритания, Южная Корея, Китай и транслируя их в широко востребованные социально востребованные и коммерчески значимые продукты.

10. Экосистемная медицина и управление здоровьем

Сегодня многие видят решение проблем здравоохранения в ее цифровизации и применении искусственного интеллекта, который призван в чем-то даже заменить некоторые элементы врачевания. Однако следует признать, что сегодня мы слишком увлеклись цифровизацией и она во многом стала обузой для медработников. Вместо драгоценного общения с пациентами они вынуждены много времени проводить за экранами компьютеров, вбивая бесчисленные статистические данные, значительная часть которых применяется редко или вообще никогда не используется.

Нельзя забывать, что руки, глаза и уши компетентного врача и по сей день остаются непревзойденной инновацией медицины «всех времен и народов». Поэтому в вопросе цифровизации здравоохранения важно проявлять разумность, отдавая приоритет традициям и навыкам клинического мастерства и доверительных отношений врача с пациентом для лучшего понимания его индивидуальных особенностей, предпочтений и потребностей.

При этом необходимо создавать оптимальные условия для лучшего информирования пациентов о своем здоровье и максимального их вовлечения в принятие решений касательно профилактики и лечения болезней.

В перспективе следует стремиться к такому здравоохранению, когда все граждане стараются укреплять свое здоровье и предупреждать болезни. В случае недуга они имеют возможность выбрать врача или больницу и пролечиться по доступной цене, а затем сделать все, чтобы вновь не попасть к медикам. Врач должен быть мотивирован лечить пациентов качественно и с добрым настроем, получая достойную зарплату, но не за лечение болезней, а за умение сохранить и восстановить здоровье своих пациентов.

청와대, 신임 외교장관 정의용 임명

문재인 대통령은 20일, 조 바이든 미국 행정부 출범을 맞아 외교부 장관을 전격 교체했다. 정의용 대통령 외교안보특별보좌관을 강경화 외교부 장관의 후임으로 내정했다. 또한 박양우 문화체육관광부 장관 후임으로 더불어민주당 황희 의원을, 박영선 중소벤처기업부 장관 후임에는 민주당 권철승 의원을 각각 지명했다.

정만호 청와대 국민소통수석은 이날 브리핑을 통해 문 대통령이 3개 부처 장관 인사를 단행했다고 밝혔다.

정 수석은 “정의용 외교부장관 후보자는 외교·안보 분야에 최고 전문가”라며 “문 정부 국가안보실장으로 3년간 재임하면서 한미 간 모든 현안을 협의·조율하고 한반도 평화프로세스 실행을 위한 북미 협상과 한반도 비핵화 등 주요 정책에 깊숙이 관여했으며 외교·안보 현안들에 대한 깊은 이해와 통찰이 있다”라고 평가했다.

이어 “미국 바이든 행정부 출범을 맞아 한미동맹을 강화하고 중국·일본·러시아·EU 등 주요 국과의 관계도 원만히 해결해 나갈 것”이라며 “문재인 정부가 역점을 두는 한반도평화 프로세스와 신남방·신북방정책도 확고히 정착·발전시키는 등 우리의 외교 지평과 위상을 한 단계 올려놓을 것”으로 기대했다.

그 녀는 어렸을 때 튜울립꽃밭에서 살기를 원했다...

[제 1면의 계속]

까짜의 그림을 보면 미술에는 국경이 없다는 것을 다시금 느끼게 된다. 화가가 무엇을 이야기 하려고 했는지 설명이 없어도 알 수 있다.

전시장에 들어선 나는 각이한 미술대학을 필하고 창작의 방향도 다른 여자화가들을 무엇이 단합시켰는가하는 질문에 답을 찾으려고 하였다. 그 어떤 순간에는 많은 것을 이해할 수 있었고 또 어떤 때는 아무 것도 모르는것 같았다. 생활상 및 정신적 경험이 다르며 세계를 달리 감수하는 것이 영향을 준 것이다. 화가들은 여러 가지 방법, 가능성을 이용하여

<옥조의 사건>은 자기격리와 연관된 모든 시련이 공연한 것이 아니라는 것을 증시하여 줍니다 - 사크바에바가 말한다 - 이번 전시회가 이것을 말해 줍니다.

-작품마다가 흥미있고 저에게는 화가마다에게서 배울 것이 있습니다 - 강 까짜가 이야기 한다 - 나는 얼마간 알마티에 머물 것입니다. 서방을 훨씬 코로나 때문에 런던이나 미국에서 지금 할 일이 없습니다. 때문에 알마티에 있으면서 직물을 가지고 창작을 해볼까합니다.

까짜는 자신을 글로벌화의 본보기로 간주하고 있다. 또 그렇게 간주 할 근거가 있다. 그

디에서 힘을 얻나요?

-격리에 있던 시기에 시간을 많이 절약했지요 - 행사도 많지않고 집에 앉아 온-라인으로 작업도 했으니까요. 이것은 자신의 창작에 집중하고 자체 발전에 시간을 소비할 가능성을 주었습니다. 그 시기에 나는 세계의 화가들과 적극적으로 교체하면서 배운 것도 많습니다. 온 지구촌이 자기격리의 상태에 있었으니까요...

-무엇이 고무감을 줍니까?

-나는 날마다 자신에 대한 비디오편을 찍습니다. 다음에 그것을 다른 사람의 입장에서 보면서 자신의 생각을 분석하지요. 나는 유쾌한 춤도 추기 시작했어요. 그리고 매 달 새로운 합-흥이나 유튜브의 스트리트-프로그램으로 그것을 보충합니다. 아동시절의 회상에서도 고무감을 얻을 수 있지요. 나는 그것을 여러가지 방도로, 창작에서 순간적인 작은 개발로 소중히 보존하려고 노력합니다. 그렇지 않고는 화가가 될 수 없지요. 실례로 내가 어렸을 때 튜울립 꽃밭에서 살기를 꿈꾸었습니다. 어린 나의 그런 꿈을 이해할 수 있나요?

-아주 흥미로운 꿈입니다. 오늘은 무엇을 꿈꾸나요?

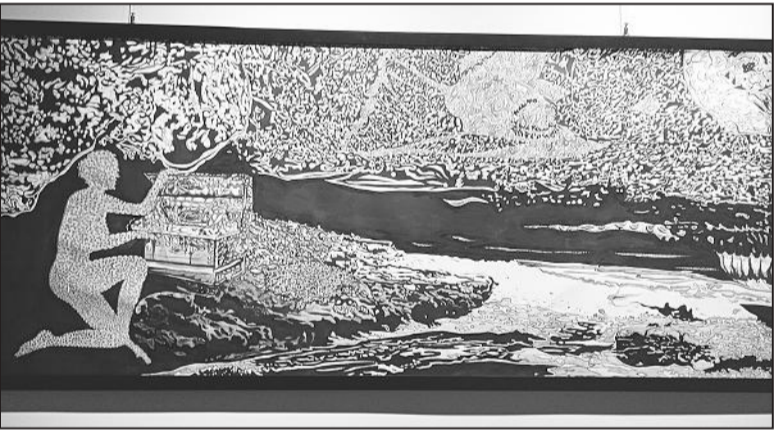
-팬데믹 문제가 끝나면 여행을 하려고 하는데요 저의 창작과 연관된 꼭 필요한 곳에만 가 보려고 합니다.

-오늘 보니 화가들이 다 재미있는 옷차림을 했는데요...예를 들어 까짜는 털이 복슬복슬한 흰 토끼의 옷을 입었네요, 이것이 무엇을 의미합니까?

-어릴적에 나는 토끼를 좋아했어요, 토끼의 옷이 저에게는 자연스럽습니다. 보시다싶이 저의 그림에도 토끼가 있지요..

까찌리나는 재능있는 화가이다. 그의 창작품은 우리의 기억에 오래동안 남아있다. 그는 가까운 계획에 대한 우리의 질문에 대답하면서 가까운 시기에 동료들과 함께 스튜디오를 열려고 한다고 기뻐했다. 그러면 전시회 방문객들은 우리의 영원한 가치물과 연관된 문제를 그의 그림에서 여러번 찾아볼 수 있을 것이다.

전시회는 1월말까지 계속 된다.



창작품을 걸쳐 서로 대화를 하는 것이다. 전시장의중앙에 옥조가 있다 - 이는 2020년도의 전염병의 그 어떤 독특한 상징이다. 사람들은 직장으로나 학교에 서둘러 나가지 않고 마치 우주의 공간에서처럼 이 내밀의 공간에서 자기의 생각을 편안히 표명할 수 있다.

이 그림의 줄거리는 간단하다. 임차한 방에 여화가들이 소련시절의 낡은 주철욕조에 앉아 아동시절, 공포, 젊은 세대의 망상, <생활의 변동>, <위기발전> 시기의 합법성에 대한 회상을 나누는 장면이다. 화가들은 자기의 생각을 사회에서 사회적 지위, 가치물과 규칙, 정체성, 자체의식 변동과 연결하면서 문화확대의 새로운 시대에 대해 담화를 나누고 있다.

전시회 조직자 토크잔 사크바에바는 팬데믹과 연관된 위생규칙을 상기시키면서 손님들을 간식에 초대하고 젊은 화가들과 사진을 찍을 것을 제의했다.

는 알마티에서 태어났고 아버지는 고려인 (고향은 북조선)이며 어머니는 러시아인이다. 우리는 그녀의 작품을 하나하나 본다. 묘사한 테마를 보면서 그가 국제주의 가정에서 태어났다고만 해서 화가의 인격이 다양한 것이 아니라는 느낌을 가지게 되었다. 까짜는 타민족들의 문화와 문명을 다 흡수하였다.

-내가 구 소련을 열핏 보았는데 그 시대의 가치물을 향수적이고 모순적으로 받아들이게 되었습니다. 바로 그러기 때문에 저의 그림에서 그 시대의 간편한 텔레비전, 그당시 전통적이었던 색이 바랜듯한 벽지의 무늬를 보실 수 있지요? 모국에 대해 말한다면 한국의 모습은 항상 저를 감동시켰습니다. 왜 그럴까요? 혹시 저의 아버지가 주로 구 소련의 고려인들에 대한 작품을 쓰기에 그럴수도 있습니다.

-까자, 당신은 자기격리의 기간에 많은 창작을 했는데 어

코로나19

최 알렉세이 카자흐스탄 보건부장관, 올 한해 국내 코로나19 팬데믹 전개 전망 발표

최 알렉세이 카자흐스탄 공화국 보건부 장관이 1월 19일 열린 범정부 회의에서 향후 카자흐스탄 내에서 2021년 말까지 전개될 코로나19 상황에 대한 예측 자료를 발표하였다.

본 회의에서 그는 코로나 유행 곡선이 오는 3월 말께 정점을 찍을 수도 있을 것이라 언급하며, 최악의 상황으로 치닫지 않는 이른바 ‘낙관적 시나리오’의 경우 하루 평균 확진자 수는 3천 명 이하, 최대 사용 병상 수는 약 2만 4천 개가 될 것으로 예상했다. 또한 본 시나리오의 현실화 시 별도의 극단적인 사회 방역 강화 정책은 시행되지 않을 계획이라고 밝혔다.

한편 ‘현실적 시나리오’ 및 ‘비관적 시나리오’의 현실화 시에는 하루 평균 확진자 수가 각각 6천 명 및 9천 명에 달하며 최대 병상 동원 수는 4만 5천 개까지 늘어날 것으로 내다봤다. 따라서 최악의 경우에도 병상 수요가 현재 국내에 확보된 코로나 감염환자 전용 병상 5만 2천 개에는 미치지 않을 것이라는 전망이다. 다만 상기 시나리오들이 현실화 될 경우 국내 의료체계 내 대란 방지를 위해 방역강화 조치가 내려질 계획이다.

또한 최 알렉세이 장관은 현재 1차적으로 계획 중인 자국민 2백만 명에 대한 백신 접종 실시가 현 코로나19 사태에 긍정적인 영향을 미칠 것이라고 전망했다. 그는 “우선 2백만 명을 대상으로 백신 접종을 실시하는 것만으로도 확진자 수가 약 4만 명 감소할 것이며, 이후 접종자 수가 늘어감에 따라 코로나 감염증으로 인한 확진자 및 사망자 수 또한 지속적으로 감소하는 한편 봉쇄 및 강제격리 등 극단적 사회방역의 필요성도 낮아질 것”이라 발언하며 “현 상황에서 격리 및 검역을 대체할 수 있는 유일한 수단은 백신 접종 뿐”이라고 강조하였다.

카자흐스탄, 내달 1일부터 대량 백신접종 개시

카자흐스탄 공화국 정부부처 개각 이후 지난 1월 19일 처음으로 열린 범정부 회의에서 국내 코로나19 팬데믹 현황과 관련한 대책이 논의되었으며, 예방접종 시행에 대한 계획이 구체화 되었다고 카자흐스탄 공화국 총리 대변인실이 공식 홈페이지를 통해 전했다.

아스카르 마민 카자흐스탄 공화국 총리는 최 알렉세이 보건부장관에게 오는 2월 1일부터 각 지자체들과 협력 하에 주민들을 대상으로 ‘스푸트니크 v’ 백신 접종을 실시할 수 있도록 준비작업에 돌입할 것을 지시하였다.

또한 마민 총리는 향후 국내 코로나19 팬데믹 상황의 악화에 대비하여 각 지역 행정부들이 방역 대책을 세워 지역 주민들과 사업체들을 대상으로 철저한 예방수칙 준수가 이루어지도록 하고 각 일차의료지원 보건기관들에는 1주일 내로 각종 필수 상비 예방물품 및 의약품 등의 재고 현황을 검수하고 확보하는 등 안전한 환경 구축에 만전을 기할 것을 주문하였다.

한편 그와 더불어 카자흐스탄 내무부에는 각 지자체들과 협력 하에 각 지역 내 안전 모니터링 조직의 업무를, 카자흐스탄 정보통신부에는 코로나19 확산 상황 및 대응 정보 제공 등의 업무를 강화시키라는 지시가 내려졌다.



CIS 고려인소수민족과 분단된 한반도의 무용

김계르만 : 역사학 박사, 교수, 알-파라비 명칭 카자흐국립대 중앙아시아연구소 소장

한국민족무용은 사민의 원시적인 동작을 비롯하여 먼 과거에 뿌리를 두고 있다. 그러나 시간이 흐름에 따라 무용의 내용, 형태 종류에 차이가 났으며 음악과 동반되었다. 평민들이 추는 춤과 궁중무용이 오랜 기간 서로 현저히 차이가 났다. 조선에서 러시아 원동에 이주한 한인들의 춤은 함경북도와 평안도 종교적인 색채를 띠었다. 민속무용은 대대손손 내려오면서 전해졌다. 본 기사는 구 소련고려인들의 잘 연구되지 않은 부분인 무용 테마를 다룬다. 기사에서는 소련과 CIS 고려인들의 민속무용 보전 및 세대간 전달, 상기 무용에 북한 및 남한 무용 영향의 분석을 시도해 본다. 본 자료에는 궁중무용 혹은 1920년대에 창작된 이른바 <신무용>이 아니라 민속무용에 대해 이야기 한다. <신무용>을 <근대 무용>이라고도 한다. CIS 고려인들의 무용예술에 대한 무용이 태어난 한반도의 영향의 특성은 북한과 남한으로 이루어진 모국과 고려인 디아스포라의 접촉상태의 콘텍스에서 연구된 것이다.

고려인들과 북한 및 남한과의 연계

구소련의 고려인들이 북한인들과 긴밀한 친선적 연계를 유지했다고 간주하고 있다. 그러나 실지에 있어서 이와 같은 확인이나 예언이 현실에 맞지 않는다. 공식적 수준에서 소련정부가 평양에 정치적, 군사적 및 경제적 지원을 한 것은 물론이다. 소련고려인들은 <상부>의 이런 관계에 참여하지 않았다. 그런데 제 2차 세계대전이 끝난후에 근 500명의 소련고려인들(가족들을 포함하여)이 공산당의 과업을 맡아, 심장의 부름에 따라 북조선에서 사회주의 건설을 돕기 위해 평양에 갔다. 정치적으로 열성이 있는 소련고려인들이 근 200명을 이루었다. 그들 중에는 문화부문의 관리들이 있었는데 조선민주주의인민공화국 문화 및 선전 부 부장들인 소련고려인들 정상진, 기석복을 지적할 수 있다. 북조선에서 사업한 소련고려인들의 많은 대표들이 교육, 정기 간행물, 문학, 예술 분야에서 적극적 활동가들로 되었다. 그들은 다 평양에서 지도 및 조직 사업의 큰 경험을 얻었다.

소련이 붕괴된 후에 북조선은 카자흐스탄, 우스베키스탄, 러시아 고려인들과 관계를 맺고 발전하려는 시도를 하였다. 평양은 문자편, 교과서, 사전을 보내왔으며 북한 교수들이 남한 교수들보다 먼저 잊혀진 모국어를 가르치기 시작했다. 그리고 태권도 ITF 웨르시아는 한국의 WTF 보다 더 일찍, 더 널리 알려졌었다. 그런데 얼마 지나 주카자흐스탄 조선민주주의인민공화국 대사관이 달기고 타스켄트와 모스크바에 있는 대사관들의 적극성이 낮아져 자 고려인들과 북한인들간 연계가 끊어지기 시작했다.

한국에 대해 말한다면 구소련 자주국들과 외교관계를 수립한후부터 무역-경제 및 문화 협조를 급속히 발전시켰고 해마다 그것이 확대되어 갔다. 구소련 고려인 수천명이 한국을 방문할 수 있었고 동시에 수천명의 한국인들도 알마타, 타스켄트, 모스크바 기타 구소련의 대도시

들에 왔다. 한국재벌들(대우, 현대, LG, Samsung 기타)이 카자흐스탄, 우스베키스탄, 러시아 경제에 수백만 달러를 투자했다. 최근 25년간에 문화 분야에서 협조의 범위, 형태와 종류가 수십배로 장성하였다. 소련고려인들에 한해서 유일한 모국으로 되려는 평양과 서울의 대결은 구소련의 고려인소수민족 단체들을 분열시켰다. 이런 사실이 제일 동포들 사이에서 이미 있었다. 소련에 두개의 소수민족 단체 - ACOK (조국통일협력협회)와 BACK (전국 소련고려인협회)가 생겼다.

고르바초프 개편시기와 소련 붕괴 이후 첫 년간에 북조선에 대한 소련고려인들의 동정심이 보존되었다. 그것은 소련고려인들이 소련과 조선민주주의인민공화국간 영원한 친선과 프롤레타리 연대성의 선전과 구호의 영향을 받고 있

었기 때문이다. 설립된 고려인 협회들은 평양과 관계를 유지하였다. 그러나 1990년 중순에 상기 소수민족 단체 지도부가 한국과의 협조를 확대하기 시작했다. 카자흐스탄의 고려극장, 한국교육원, 카자흐스탄고려인협회와 문화센터들, 아마추어 무용단 및 합창단이 한국정부, 비정부 기관, 개인들에게서 지원을 받기 시작했다. 북한은 나라에서 위기사태와 관련하여 소련고려인들에 대한 지원 프로그램을 줄이게 되었다. 구소련 고려인 소수민족에 영향을 가하기 위한 경쟁에서 한국이 북한을 앞섰다.

분단된 한반도의 무용

1950-1990년대에 소련고려인들의 민속무용에 북한 무용술의 영향이 결정적 영향을 주었다. 이에 원인이 있는데 그것을 체계의 형태로 아래와 같이 설명할 수 있다. 우선 선조들 혹은 소련고려인 제 1세가 북조선 출신이다. 때문에 그들에게는 한반도의 북부에 놓인 함경북도와 평안도의 무용의 요소들이 더 가까웠다.

1945-1955년에 사회주의 건설을 돕기 위해 북한에 파견된, 가장 유식하고 지도자적 능력이 있고 조선어를 잘 소유한 고려인들이 북조선에서 장기간 살다가 소련에 귀국했다. 그들은 민족무용을 비롯하여 북조선의 문화와 예술을 잘 알고 있었다.

소련시대에 남한과의 접촉이 전혀 없었다. 때문에 북조선의 무용만

이 소련과 동방블럭 나라들에 알려져 있었다. 유명한 무용가들중 하나인 조선민주주의인민공화국 공훈배우 최승희가 평양에서 모스크바로 순회공연을 온 것이 뜻깊은 사건으로 되었다. 최승희는 조선민족무용을 소련관람자들에게 널리 알렸다. 조선의 특출한 무용가이고 안무가인 최승희는 일본안무가 이시아바쿠의 무용전문학교에서 배웠다. 최승희는 조선의 전통적인 무용예술을 토대로 새로운 사조<신형 무용>을 창작하였다. 최승희는 자기의 예술을 서방 나라들, 북미와 남미, 중국과 일본에서 선전하였다.

어머니를 뒤이어 최승희의 딸 안승희가 소련에서 조선무용을 가르침에 중요한 역할을 놀았다. 안승희는 소련 대극장에서 무용술을 배웠으며 조선무용을 가르쳤으며 책도 썼다. 1957년에 러시아어로 두판으로 발행된 이 책은 조선무용을 배울

수 있는 독특한 교과서로 되었다. 1955년에 타스켄트 극장대학내 조성된 조선배우학부에서는 학생들에게 배우연기, 성악, 음악, 북조선무용을 가르쳤다. 그들은 대학을 졸업한 후에 모두 크슬오르다시 조선음악회극극장 배우들로 일했다. 그후에 입학한 조선과 학생들도 같은 프로그램에 따라 북조선 무용을 배웠다.

1969년에 우스베키스탄에서 직업적 첫 성악-무용단 <가야금>이 조성되었는데 이는 소인예술 무용단에서 조선무용을 배우는데 큰 역할을 놀렸다. 1940년에 조선에서 태어난 황정옥이가 북조선 무용보급에 중요한 기여를 하였다. 황정옥은 평양무용학교를 필하고 소련에 올 때까지 조선민주주의인민공화국 국립무용단에서 근무했다. 김브루트의 말에 의하면 황정옥이가 공부할 목적으로 모스크바에 왔었다. 소련공산당 제 20차 대회에서 스탈린의 개인승배를 규탄한 후에 평양은 자기의 유학생들을 급히 소환하였다. 황정옥은 북조선에 귀국하기를 거절하고 타스켄트에 남았다. 그는 이곳에서 타스켄트 무용학교를 졸업하고 다음에 모스크바 극장대학을 필했다. 황정옥은 수년을 이룬 <바호르>무용단에서 근무했다. 황정옥은 인기있던 고려인협주단 <청춘>의 무용종목 발전에 중요한 기여를 하였다. 상기 협주단 예술지도원 황찌모페이(1971-1973)가 아래와 같이 회상한다: <무용예술 분야에서 아름다운 미모를 가진 황정옥

이름을 떨쳤다. 그가 창작한 무용은 <가야금>과 <아리랑>, 소인예술단의 공연종목에 오래동안 남아있으면서 관람자들의 대접찬을 받았다. 그의 몸매는 그가 직업적 무용가라는 것을 즉시 알려주었다. 황정옥이가 소련고려인들 사이에 타남으로서 조선무용에 대한 태도가 변했다. 우선 춤이 다양해졌다. 부채를 가지고 무대에서 떠 다니던 동작은 보다 의미가 깊은 동작으로 바뀌었다. 유감스럽게도 그는 소련에 오래 머물지 못했다 - 소련고려인들 사이에서 자기의 배필을 만나지 못한 황정옥은 결국 귀국했다. 소문에 의하면 그가 오스트리아인과 결혼하였다고 한다. 황정옥이가 떠나간 후에 소련고려인 무용문화가 오래동안 새로운 종목을 갱신하지 못했다. 이 공간을 채우려는 지방안무가들의 일부 시도가 실패하고 말았다. 황정옥의 무용처럼 무용구

티 조선민주주의인민공화국 대사관을 달고 타스켄트에 대사관을 남겨둔 것이 우연한 일이 아니다. 대사관은 2016년 7월까지 타스켄트에서 활약했다. 고려인들의 다수가 지방에서 소인예술을 재생시키기 시작한 1980년 말부터 시작하여 그리고 그 후 1990년 초부터 첫 개인 무용스튜디오와 무용강습소가 열리자 고려극장에서 일하던 우수한 무용가들에 대한 수요가 높아졌다. 카자흐스탄에서는 공화국 인민배우 김림마 이와노브나가 많은 후배들을 양성했는데 그들은 후에 자기의 무용그룹들을 조직하였다. 초기에 이 반직업적 및 아마추어 무용그룹에 북조선 색채의 무용이 다수였던 것이 당연한 일이다.

러시아 원동에 이주해 온 한인들이 민족명절과 가정 경사에 보통 농무를 추었다는 것을 지적해야 할 것이다. 고려극장이 소련고려인들의 무용문화 발전에서 결정적 역할을 놀았다. 소련시대에 성과적으로 일하는 고려인 꼴호스들에서는 자체 아마추어 무용단을 조직하였다. 타스켄트로부터 그리 멀지 않은 곳에 놓인 지미뜨로브 명칭 꼴호스, <블라르나야 스웨스타> (북극성), <세웨르닉 마야크> (북극 등대) 꼴호스 아마추어 성악 및 무용 협주단들이 큰 인기가 있었다. 그리고 타스켄트주 <블릿뫼젤>꼴호스에 조직된 <청춘>여성무용단이 가장 널리 알려졌었다. 첫 직업적 성악-무용 그룹 <가야금>이 1969년에 조직되었는데 이 협주단은 우스베키국립필라르모니아에 소속되었다.

카자흐스탄에는 이와 같은 소인예술단이 크슬오르다시의 구역들과 딸딕꾸르간 주 까라말 구역의 고려인들의이전의 이주 꼴호스들에서 1950-70년대에 활동하였다. 고려인들의 대중적 도시집중화와 그리고 이주해 온 꼴호스원들이 농촌지방에서 도시로 거주처를 옮김으로서 카자흐스탄에 있던 이전 고려인 꼴호스들이 1980년대에 민족적 특성을 잃게 되었다. 우스베키스탄에는 큰 고려인 꼴호스들이 소련이 붕괴되기 직전까지 겨우 보존되어 있었다. 그러나 고려인 소인예술단들의 활동이 이미 약해졌고 1980년 중순에는 사라질 위험에 처하여 있었다.

개편과 민주화는 모든 소련인민들에게 자기의 뿌리를 다시 찾으며 민족의식, 풍습, 무용, 가요 그리고 가장 중요한 것은 모국어를 되살리려는 희망을 안겨 주었다. 러시아, 카자흐스탄, 우스베키스탄 기타 구소련 공화국들이 한국과 외교관계를 수립함에 따라 한국 문화, 예술 그리고 한국에서 제작하는 모든 물품에 관심이 커지기 시작했다. 카자흐스탄과 우스베키스탄에서 추는 조선무용을 세 가지로 나눌 수 있다: 직업적 무용, 반직업적 및 아마추어 무용. 직업적 무용에 대해 말한다면 알마티 국립고려극장을 넘두에 두는 것이다. 이것은 소련에서 유일한 극장이었다. 카자흐스탄과 우스베키스탄에는 몇개의 반직업적 무용단과 아마추어 무용그룹이 있었다.



좋은 영화는 많을 수 없다

박 루슬란이 영화, 카자흐스탄 및 민족의 정체성과의 불가분한 연계에 대해

지난해 10월에 제 25차 부산국제영화축제로 박 루슬란 감독의 영화 <셋>이 New Currents (〈새로운 흐름〉) 콘섹시야에서 가장 우수한 영화로 인정되었다. 소련에서 널리 알려졌던 식인종광 니콜라이 슈마갈리에브의 체포에 대해 이야기하는 이 영화는 카자흐스탄, 한국, 우스베키스탄이 합작한 것이다. 박 루슬란은 <고려일보>에 준 인터뷰에서 왜 이 영화를 제작하기로 했는가에 대해 이야기 했으며 고려사람들에게 대한 영화를 제작하려는 아이디어가 실패한 것을 회상하고 있다.

김 콘스탄틴

-루슬란, 당신은 <하나안> 영화와 <셋> 영화로 관람자들에게 널리 알려져 있습니다. 어떻게 되어 이 두 영화간의 중단 기간이 7년이나 되었지요?

-일부로 그렇게 한 것이 아닙니다 (미소를 짓는다). 그 기간에 저에게는 각이한 프로젝트와 시나리오가 있었습니다. 그런데 여러가지 원인에 의해 그것들이 논리적 결말을 보지 못했습니다. 혹시 그것이 더 좋을 수도 있습니다. 좋은 영화가 많을 수 없으니까요.

-현재 한국에서 거주하면서 사업하는거지요? 이것이 당신의 창작에 영향을 주지 않을 수 없습니다. 한국에서 체류하는 것이 어떤 가능성을 주니까?

-실지에 있어 나는 모든 출세 과정을 한국 영화촬영장에서 경과했다고 말할 수 있습니다. 나의 첫 전공은 한국어와 문학 어문학자입니다. 이것은 내가 <한국영화에만> 아니라 한국문화에도 적응되는데 도움이 되었습니다. 나는 행운이 좋아 한국의 가장 우수한 영화학교에서 공부하게 되었습니다. 그 후 나는 동료들과 동일시하는 것이 아니라 경쟁하기를 원한다는 것을 깨달았습니다. 당당한 전문가들 사이에서 공정한 경쟁 - 바로 이것이 내가 한국에서 얻은 가장 우수한 경험입니다.

-그런데 <셋> 영화를 카자흐스탄에서 촬영하였지요. 바로

슈마갈리에브가 당신의 관심을 이끌었는지 아니면 카자흐스탄에 대한 관심도 영화제작과 연관이 있었는지요?

-실지에 있어 카자흐스탄과 연관된 것이 많습니다. 아동시절을 우스토베시에 있는 할아버지와 할머니 집에서 보냈거든요... 현재 저에게는 카자흐스탄에 친척들과 친구들, 비즈니스-파트너들이 많습니다. 저에게 있는 시간의 3분의 1을 카자흐스탄에서 보내는 것이 확실합니다. 말이 나왔으니 말인데 나는 슈마갈리에브에게 별로 관심이 없었습니다. 그리고 영화 <셋>도 그에 대한 것이 아닙니다. 나는 심리에 참가한 예심원들에게 관심이 더 갔습니다. 이 사연자체가 영화의 주제로 되기에 충분합니다. 그리고 슈마갈리에브가 현재 건강한 몸으로 살아 있다는 사실이 관심을 끌었지요. 이 사실이 내게 큰 인상을 주었습니다. 그래서 결국에 영화가 제작된 것입니다.

-영화 <셋>이 부산 국제영화축제의 New Currents Awards 콘섹시야 수상자로 되었습니다. 이 사실이 가까운 시기에 새로운 창작으로 고무시켰는지요?

-물론 인기있는 그런 축제에

서 수상자가 된 것이 아주 기뻐지요. 이것이 영화계에서 저에 대한 태도에 긍정적 영향을 준 것은 당연한 일입니다. 그런데 솔직히 말한다면 그 상이 없이도 새로운 프로젝트를 위한 열망과 아이디어가 저에게 많습니다. 나머지는 하나님의 의사에 맡겨 두는 것이지요.

-구 소련의 고려인들, 현재 한국에서 그들의 생활에 대한 영화를 촬영하려고 계획했던가요? 고려인들의 테마에 어느정도 관심이 있습니까?

-물론 계획했었지요. 내가 타스켄트에서 태어나 자랐는데 그 구역에는 고려인들이 많이 거주했어요. 제가 타스켄트에서 태어났지만 우리는 고려인들이 적게 사는 시구에서 자랐습니다. 예를 들어 우리 반에 고려인 학생이 저 하나뿐이었습니다. 그 후 내가 한국에 이주하자 첫 시기에 역시 <타인>으로 되었습니다. 때문에 정체성에 대한 문제가 항상 나의 관심사로 되었습니다. 내가 장편영화의 첫 시나리오를 쓰기전까지 말입니다. 영화의 줄거리는 고려사람들의 사연을 토대로 한 것입니다. 이 사연에 고무된 나는 고려인들이 누구이며 우리 선조



들이 어떤 어려운 길을 걸어왔는가에 대해 온 세계에 이야기 할 대작 영화를 제작하려고 했습니다. 그런데 실망을 느끼게 되었습니다. 그 원인은 예산의 10분의 1도 모으지 못해서 뿐만 아니라 지어 동포들 자체도 이런 프로젝트에 관심이 없었기 때문입니다. 그러자 한 친구가 <고독의 느낌>을 버리라는 충고를 주었습니다. 바로 그런 감정이 창작적 성장에 지장을 준다는 것입니다. 창작에는 제한이 없어야 하니까요. 그래서 나는 예산을 최대한 적게 들여 <

하나안> 영화를 제작했습니다. 이것은 나의 민족에 대한 이야기가 아니라 나 자신의 생활에 대한 이야기입니다. 그리고 고려사람들과도 아무런 연관이 없고요 오직 주인공이 고려인일 뿐입니다. 이 영화가 국제적인 성과가 있는 것이 저에게는 뜻밖이었습니다. 스위스에서 있는 영화축제에서 상영이 있는 후 한 관람자가 저와 만나 다음과 같이 말했습니다: <유럽인들의 관심을 불러일으키고 그 어떤 새로운 것으로 놀라게 하기가 (터군다나 아시아나라들에서) 쉽지 않습니다>. 그런데 우리의 영화가 얼마나 그 관람자의 마음에 들었는지 귀국하면 구소련 고려인들의 역사를 꼭 연구하기 시작하겠다고 확인했습니다. 때문에 저의 민족의 테마에 대해 말한다면 고려인들에 대한 기록영화가 이미 많이 제작되었다고 생각합니다. 그런데 저의 목적은 좋은 영화를 제작하려는 것입니다. 그 영화가 고려인들에 대한 것인가 아니면 타민족에게 대한 것인가는 그리 중요하지 않습니다.

-현재 어떤 영화를 창작하고 있습니까?

-스포츠에 대한 비극-환상 영화 시나리오가 이미 다 준비되어 있습니다. 이것은 카자흐스탄에서 벌어지는 사건입니다. 또 하나의 시나리오도 준비되어 있는데 그것은 한국의 제주도에서 있는 사회적 비극입니다.

-루슬란, 인터뷰에 응하여 주셔서 감사합니다! 새해에 창작적 성과를 기원합니다!



카자흐스탄 사극, 해외 안방극장 진출 초읽기

최근 터키 및 중국 콘텐츠 업체들이 카자흐스탄 사극 영화 <알마즈니 메취 (다이아몬드 검, 2017)>, <졸로또이 뜨론 (황금 왕좌, 2019)> 및 사극 드라마 <카자흐스고예 한스트보 (카자흐 칸국)>의 1, 2 시즌에 대한 자국 내 판권을 구입한 것이 알려져 관련 업계에서 화제가 되고 있다.

상기 작품들은 카자흐스탄 공화국 문화체육부의 발주를 통해 카자흐스탄 영화사 '카자흐 필름'이 감독 루스탐 압드라쉐프가 이끄는 'Centaurus Rustem Abdrashev production'와 합작으로 촬영하였다.

특히 영화 <알마즈니 메취>의 경우 Amadeus 사가 이미 지난 2017년 한국 내 상영을 위해 판권을 구입한 바 있다. 2부작 영화로서 기획된 <알마즈니 메취> 및 <졸로또이 뜨론>은 작가 일야스 예센베를린의 소설 <자가바룬의 메취 (주술의 검)>를 원작으로 하고 있으며, 15세기 자니벡 및 케레이 술탄이 역경과 고난을 헤쳐나가며 카자흐 칸을 건국하는 과정을 그리고 있다.

<알마즈니 메취>의 경우 유튜브에 정식 공개된 이후 현재까지 러시아, 터키, 미국 등지에서 7백만 명 이상의 시청자들이 시청한 것으로 나타났으며, 1만 2천 개 이상의 댓글 수를 기록하는 등 괄목할만한 반응을 보이고 있다. 또한 최근에는 세계 굴지의 스트리밍 플랫폼인 넷플릭스를 통한 상영을 위해 구체적인 협의가 진행 중에 있는 것으로 알려져 향후 더욱 폭넓은 글로벌 시청자들의 관심을 끌 수 있을 것으로 업계 관계자들은 기대하고 있다.



영원히 떠나간 친구를 회상하며

나는 새해를 맞이하면서 지난 날의 기뻐하던 일, 슬퍼하던 일 그리고 소란한 공상에 잠겨 밤늦도록 잠 못 이루던 모든 일들을 회상하였다. 그런데 지난해는 나에게 예년처럼 특별히 뛰어난 일, 기뻐하던 일, 슬퍼하던 일, 소란한 공상에 잠겨 밤늦도록 잠 못 이루던 모든 일들을 회상하였다. 그런데 지난해는 나에게 예년처럼 특별히 뛰어난 일, 기뻐하던 일, 슬퍼하던 일, 소란한 공상에 잠겨 밤늦도록 잠 못 이루던 모든 일들을 회상하였다. 그런데 지난해는 나에게 예년처럼 특별히 뛰어난 일, 기뻐하던 일, 슬퍼하던 일, 소란한 공상에 잠겨 밤늦도록 잠 못 이루던 모든 일들을 회상하였다.

그것은 나의 아주 가까운 친구인 이 꼬마 끈끈찌노위츠가 바로 뜻밖에도 세상을 떠났기 때문이다. 돌아보면 내가 그를 처음으로 알게 된 것은 1960년대 초이었다. 바로 그 어느 명절 날 시내에 있는 우릴스크기술종합대학에서 민족간 친선야회가 있었는데 그 야회에 소련의 여러 민족 대표들이 참가했다. 상기 대학에서 베트남에서 온 유학생들도 공부하고 있었기에 그들 역시 야회에 참가한 것은 물론이다.

수백명의 학생들이 모인 관중실에서 노래를 부르고 그야말로 특별한 환영을 받은 것은 스웨르들롭스크 (현재 예카페리노부르크) 음악대학 학생 고려인 이 꼬마 끈끈찌노위츠였다. 그의 노래가 끝났을 때 관중들은 모두 제자리에서 기립하고 오래동안 우렁찬 박수로 그를 환영했다. 그때부터 그는 특히 고려인들에게 널리 알려지게 되었다. 바로 이 때 스웨르들롭스크 영화촬영소에서 시보영화촬영가로 일하던 나는 이 꼬마 끈끈찌노위츠를 알게 되었다. 그가 스웨르들롭스크 음악대학을 졸업하고 알마아타고려극장에서 일하게 되었을 때 나도 알마아타"카작필름"촬영소로 전근하게 되었고 따라서 우리는 근 60년동안 알마아타에서 같이 살면서 특히 명절 때는 물론 서로 초청하면서 그야말로 아주 가깝게 지내게 된 것이다.

...우리는 만나면 스웨르들롭스크에서 여러 젊은이들이 때때로 한 자리에 같이 모여 즐겁게 보낸 청춘 시절의 나날을 자주 회상하였다. 휴일이 오면 서로 약속이나 한 듯 나는 그의 하숙집을 찾아갔다. 그런데 그의 하숙집에는 이 도시에서 공부하는 고려인학생들뿐만 아니라 우랄스크기술종합대학에서 공부하는 누구엔 탄을 비롯한 베트남학생들도 살고 있었다. 꼬마 끈끈찌노위츠는 크즐오르다주의 농촌출신이다. 그의 부친은 사회주의노동영웅이다. 그 어느 날 그의 부친이 먼 농촌에서 많은 식료품을 직접 가지고 아들이 공부하는 스웨르들롭스크에 왔다. 때마침 모여있던 젊은이들은 마당에서 장작불을 피우고

꼬마의 부친이 가지고 온 통닭고기를 굽기도 했다. 식사가 끝난 후 꼬마 끈끈찌노위츠의 지도하에 고려 노래를 배워 합창을 했다...

학업을 마치고 여러 지방으로 각각 귀가한 학생들은 개인적으로도 자기 생일날에 꼬마 끈끈찌노위츠를 초청하였고 일생동안 그를 잊지 않았다. 알마아타에서 같이 살게 된 우리는 휴일이면 낚시대를 들고 주로 캅차가이호수로 또는 일리강변으로 떠나는 것이 습관처럼 되어있었다. 그런데 차츰 세월이 흐름에 따라 낚시꾼들이 많아졌고 이윽고 7~8명으로 된 우리 분조는 꼬마 끈끈찌노위츠를 낚시왕이라고 불렀고 그를 분조장으로 내 세웠다.

일리강변에서 점심시간이면 우리는 모두 한데 모여 앉아 식사를 하면서 이러 저러한 이야기를 주고 받았다. 그런데 꼬마 끈끈찌노위츠는 매번 여기로 올 때 마다 집에서 밥하는 물 그리고 차를 끓이는데 필요한 물을 특별히 집에서 지참했고 절대로 일리강물을 음료수로 사용하지 않았다. 이것을 본 모두가 그를 <써빠진 인테리>라고 이구동성으로 놀려대며 크게 웃었다. 그 때 그는 베트남유학생 누구엔 탄에게서 선물받은 미국제 물의 오염도측정기를 받았을 때는 대수롭게 여기지 않았지만 그러나 최근에 와서는 그것을 사용하게 된 것이다. 이 미국제 물오염도측정기에 의하면 증류수는 0, 도시수도물은 40~50, 일리강물은 300, 각종 화학비료가 많이 섞인 눈에서 나오는 물이 함유된 일리강 하류는 700~900이었다.

이때야 비로서 낚시꾼들은 자기들이 밥을 하고 국을 끓이며 차를 마시는 오염도 300이라는 일리강물이 우리 혈관을 막히게 하며 수명을 단축시킬 수 있는 얼마나 몸에 해로운 물인가를 알게 되었다. 지금까지 강변으로 낚시질을 떠나는 우리 낚시꾼들은 누구나 할 것 없이 다량의 음료수를 가지고 다닌 일이 없었다. 지금 사멸하는 아랄해 부근에서 지금까지 알려지지 않은 병으로 사람들이 사망하고 있다는 것은 심히 오염된 음료수에 그 원인이 있다는 것으로 판정된다.

지금 도시에서는 오염도 40~50을 보여주는 수도물을 거절하고 많은 사람들이 오염도가 훨씬 낮은 깨끗한 물을 사서 먹고있다는 것이 결국 우연한 사실이 아니다.

꼬마 끈끈찌노위츠는 세상을 떠나기 한주일전에 나에게 전화를 걸었다.

원장국을 따끈하게 끓였다는 것

이며 자기 집에와서 점심을 같이 하는 것이었다. 내가 술을 한병 들고 그의 집에 나타났을 때 그는 나를 보자마자 노래를 조용히 활기있게 부르기 시작했다.

<청춘을 돌려다오 젊음을 다오 흐르는 내 인생의 애원이라. 가는 세월 막을 수는 없지 않느냐 청춘아 청춘아 내청춘아 어디로 갔느냐?> 나도 같이 조용히 그를 따라 불렀다.

아냐는 집에 없었고 그는 혼자 있었다. 푸짐하게 차린 식탁에 마주앉아 우리 둘이는 우정이 넘치는 술잔을 나누면서 지난 날의 추억에 취했다. 이 세상에는 저마다 둘도 없이 아름답고 귀중한 곳이 있다. 이 세상에는 아름답고 살기 좋은 곳이 하나 둘이 아니지만 저마다 보다 더 귀중한 고장이 있는 것이다. 알마아타고려극장에서 일을 시작한 그날부터 오늘에 이르기까지 근 반세기 동안을 꼬마 끈끈찌노위츠는 러시아를 비롯하여 이전에 소련가맹공화국이었던 특히 고려인들이 많이 사는 우즈베키스탄을 비롯한 여러 나라들은 물론 조선민주주의인민공화국도 고려극장창작집단과 함께 순회공연을 했었다.

여러 곳에서 인기있는 가수로 호평을 받는 그는 자기네 극장으로 전근하라는 제안도 적지 않게 받았다. 그럼에도 불구하고 그런 제안을 모두 거절한 것은 그에게는 정든 고장이 있었기 때문이다. 결국 되돌아 오게 되는 카자흐스탄의 알마티였다. 그는 고려극장에서 일했을 때 훌륭한 선배들의 많은 사심없는 도움을 받았고 그 결과 자기는 오늘날 재능을 마음껏 발휘하면서 많은 사람들의 사랑과 존경을 받게 된 것이라고 꼬마 끈끈찌노위츠가 자주 이야기했다.

...이윽고 나와 이별할 때 꼬마 끈끈찌노위츠는 나의 두손을 꼭 붙들었다 그런데 어찌선지 그의 두손은 부들부들 떨렸고 두 눈에서는 눈물이 흘렀다. 아니 글썽 지금까지 남부럽지 않게 행복하게 살았고 특히 창작생활에서는 크나 큰 기쁨을 느끼며 사랑과 존경을 받는 인기있는 가수로 된 그는 기뻐해야 할 대신 왜 눈물을 흘리는지 나는 도대체 이해할 수가 없었다. 그는 아마 지금이 시각이 아직 살아있는 너와 나는 이 세상에서 두번다시 더는 만날수 없는 영원한 이별의 마지막 순간이라는 것을 심장으로 감촉한 것인가? 마지막 만남이 있은 후 일주일이나 지나 그는 이 세상을 떠났다...

김종훈

고려인 마을 소식

함께 가는 길을 찾다

상생하는 월곡2동이 가능하게 된 것은 마을 주민들의 사랑과 배려 외에 고려인들 스스로의 노력도 큰 몫을 했다. 초기의 서먹함을 딛고 이제 고려인들은 마을에 융화되어 선주민들과 함께 살아가는 이웃으로 자리잡았다. 물론 초기의 혼선과 부작용이 없지 않았지만 동포애를 보여준 광주시민과 월곡동 주민들에게 고려인들도 화답한 것이다.

월곡동에 흩어져 사는 고려인들이 처음부터 선주민과 갈등없이 잘 적응한 것은 아니다. 동포이긴 하지만 대부분 3,4세대인 탓에 언어와 문화적 이질감이 매우 컸다. 따라서 크고 작은 갈등들도 있었던 것이 사실이다. 마을에서 처음부터 살던 선주민들은 배척하고 외면하고 불안해했다. 하지만 월곡동 주민, 그리고 시민단체들, 나아가 광주시민들의 헌신적인 동포애에 고려인들도 서서히 마음을 열고 함께 가는 길을 나선 것이다.

지금은 월곡2동이 아예 '고려인마을'이라는 애칭을 갖게 될 정도로 외부적으로도 알려졌고 내부적으로 서로 인정하고 함께 건



는 마을주민이 되었다. 고려인들도 자조모임이나 자활조직이 생겨나고 다양한 공동체 활동을 이어가고 있다. 개인적으로는 창업에 성공한 이들도 나타나고 등 뿌리내린 이들도 많다.

최근에는 월곡2동 주민자치위원회와 함께 하는 '달빛 아리랑 축제'에 공동으로 참여하며 우의를 다질 정도로 가까워졌다. 또 주말엔 고려인들이 직접 나서 담배꽂초를 줍는 등 마을을 청소하거나 쓰레기 투기를 하지말자는 스티커를 붙이는 등의 자율적 봉사활동 단계까지 발전하고 있다. 사단법인이 출범하고 체계가 잡힌 탓에 이제 새로 들어오는 고려인이 있으면 한 국살이 요령을 교육하며 지역민들과 같이 사는 요령을 스스로 익히고 있다.

이렇게 성공적 안착이 가능하게 된 배경은 여러 가지다. 광주정신으로 무장한 시민들, 시민단체들의 헌신적 보살핌이 있었고 관과 지역주민들의 배려가 큰 역할을 했다.

또 이 과정에서 크게 기여한 인물이 바로 (사)고려인마을 대표를 맡고 있는 고려인 신조야 씨와 이들을 뒤에서 헌신적으로 도와준 이천영 목사같은 개인들의 공도 컸다.

특히 신조야 대표의 역할이 눈에 띈다. 비교적 초기에 들어온 신 대표는 공장 근로자로 일하면서 많은 설움을 당했던 게 고려인들의 대모가 된 배경이다. 불합리한 조치에 항의도 하고 싸우다 늦게 들어온 고려인들의 아픔을 함께 나누고 그들에게 도움을 주는 역할을 하게 됐다. 여저기 뛰어다니며 통역도 하고 아픈 이들을 돕는 등 몸을 아끼지 않았다. 또 이들 고려인들의 아픔을 함께 나누려고 발벗고 나선 이가 이천영 목사다. 신대표 스스로 '유일한 친구' 였다고 할 만큼 이 목사는 고려인들의 대부분이다. 그는 초기 정착에 어려움을 겪는 고려인들의 뒷바라지를 헌신적으로 했고, 고려인마을 설립과 후원 등 다방면에 걸쳐 중심을 잡아주기도 했다.

문제가 없지는 않다. "고려인들은 이제 지역민들과 어느 정도 융화하는 데 성공한 것 같다."는 신 대표는 "이제 문제는 자꾸 늘어나는 다른 민족들이다"는 조심스런 입장을 보였다. 고려인들은 재외동포 비자를 통해 들어왔고 장기 거주가 가능해 대부분 한국에 뿌리를 내리려고 가족들까지 다 데려오는 게 일반적이다. 그건 곧 한국생활에 적응하기 위해 노력할 수밖에 없다는 측면이 있다는 설명이다. 반면 노동자로 들어오는 그 외 민족들이 각종 사고도 일으키고 특히 불법체류자들은 술과 폭력 등으로 고려인들에게 피해를 입힐 정도라는 것. 일반인들은 중앙아시아에서 온 다른 민족들을 대부분 고려인으로 통칭해서 보기 때문이다.

식물로 치면 뿌리가 튼튼하게 내린 고려인들이 앞으로 보여줄 '케미'가 기대된다. 언어문제 등 일부 어려움을 극복하고 함께 하는 친구로 계속 살아갈 미래가 궁금하다.



За качественный и полезный отечественный рис

Наверное, на Земле нет ни одного человека, который бы не пробовал рис. Сегодня рис – «хлеб» миллиардов землян. Блюда из риса есть практически в каждой кухне мира: в Японии – суши, в Китае – рисовые лепёшки-лапша, в Средней Азии – разнообразные пловы, в Италии – пазлья, в Англии – пудинг. Для многих народов Азии рис – это не просто альтернатива пшенице или картофелю, это ключевой элемент блюда, а все остальное – только приправа, дополнение к кушанью. Такое отношение к рису может показаться странным тем, кто был воспитан на пословице «Хлеб – всему голова». На Востоке рис слывет неизменным атрибутом каждого дня жизни, каждого приема пищи. Недаром выражение «Приятного аппетита!» на некоторых восточных языках в буквальном переводе означают «угощайтесь рисом», а «прием пищи» – «рисовое кушанье».

Юлия НАМ

Рис – это питательный продукт, обеспечивающий организм человека многими полезными веществами, обладает средней калорийностью 360 ккал на 100 грамм. Содержит много углеводов – около 70% и сравнительно мало белков – 8-12% – самое низкое количество среди злаковых. В рисе содержится восемь жизненно важных для человека аминокислот, без которых невозможно создание новых клеток. Растительного белка, глютена, способного вызывать аллергическую реакцию, рис, в отличие от других злаков, не содержит, поэтому его используют в питании людей с глютеновой непереносимостью. В состав риса входит лецитин, активизирующий работу мозга, гамма-аминомасляная кислота, помогающая поддерживать в норме кровяное давление, олигосахарид, который способствует восстановлению кишечника. Также в его состав входит большое количество витаминов различных групп и полезных микроэлементов. Рис способствует очищению суставов, ведь в нем содержится много калия, нейтрализующего действие соли из других продуктов, а солей мало. Это также позволяет рекомендовать его для употребления людям с почечными и сердечно-сосудистыми заболеваниями. Употребление риса стабилизирует артериальное

давление, расширяет сосуды и улучшает периферическое кровообращение; «вредный» холестерин постепенно выводится из организма, снижается риск тромбообразования и инсульта. При различных заболеваниях желудка и кишечника, таких как гастрит, диарея, колит, панкреатит – используют рисовый отвар. Он является прекрасным натуральным сорбентом и обладает противовоспалительными свойствами. Кроме того, эффективно борется с интоксикацией при бактериальных и алкогольных отравлениях.

В Казахстане рисоводство массово начало развиваться со времён депортации корейцев и по сей день уже несколько

поколений корейцев трудятся, чтобы накормить серебристым зерном себя, свою семью и народ нашей страны. Существует даже экспорт этого продукта в соседние страны. Но данный факт не означает, что в Казахстане избыток риса. Наоборот, есть небольшой дефицит, который покрывают соседние страны – Россия, Узбекистан и Китай. При этом стоит отметить, что отечественные сорта риса несколько не уступают по качеству зарубежным, а некоторые даже лучше. В 2004 году в китайском рисе казахстанские медики обнаружили соли тяжелых металлов, которые могут нанести вред здоровью потребителей. Скорее всего, найденные вредные вещества – это препараты, ко-



торыми обрабатывается такой скоропортящийся товар, как рис, для увеличения сроков хранения. На рынке Казахстана много фирм, занимающихся закупкой риса, его фасовкой и продажей, но сравнительно мало таких, которые ещё и сами выращивают зерно и отвечают за его качество. Одна из таких компаний – ASIA HARVEST, занимающаяся выращиванием риса в Мактааральском районе Туркестанской области, а также его реализацией во всей республике. Кроме того, компания занимается реализацией специальной техники для уборки риса. С её директором – Сергеем Кимом, рисоводом в третьем поколении, нашей редак-



ции удалось побеседовать.

– Что подвигло Вас создать компанию, занимающуюся выращиванием и реализацией риса?

– Мне с детства хорошо известна технология выращивания риса и все её особенности. Мой дед и родители выращивали рис. Это дело всей моей жизни. При этом мои предки всегда говорили: «Одно дело вырастить рис и совсем другое – выгодно продать». Сегодня в нашем Мактаарале существует более пятидесяти крестьянских

на из других рисосеющих регионов?

– Рис в Казахстане выращивается в трёх основных регионах: Кызылординская область – порядка 90%, Мактаарал – 3-6%, Бахбахты – 1-2%. Однако лишь в Мактаарале вегетационный период у риса составляет 120 дней, в отличие от других мест, где он не превышает 90 дней. Дополнительные 30 дней солнца и тепла формируют уникальную структуру зерна, благодаря которой сварен-

ной воды, так как рис является влагоёмкой культурой. Так в этом году, в соответствии с предложением, внесённым 22 декабря прошлого года Министром экологии, геологии и природных ресурсов Магзумом Мирзагалиевым, сокращаются посевы риса на 29 тысяч гектаров по всем областям. А именно: в Кызылординской области – на 15 тысяч гектаров, в Алматинской – на 10 тысяч гектаров и Туркестанской – на 4 тысячи гектаров. Наше предприятие выращивает рис в Туркестанской области в Мактааральском районе и также попадает под это сокращение. Также в нашем районе до недавнего времени большой проблемой для рисоводов была нехватка специализированной техники, а именно рисоуборочных комбайнов. Боль крестьян состояла в том, что им приходилось бросать поля с выращенной продукцией, так как они не успевали убрать рис до наступления холодов. Большинство не решались завозить новую технику, так как разновидностей уборочных машин много, но для мактааральского риса с маленькими чеками обычные комбайны не подходят. Здесь нужны специальные компактные машины на гусеницах. Такую технику мы нашли, завезли шесть экземпляров и впервые за всю историю нашего района в прошлом году до первого августа был собран весь урожай.

– Каковы Ваши планы на будущее?

– Во-первых, мы продолжим заниматься поставкой специальных комбайнов. Так мы хотим помочь нашим крестьянам в уборке урожая, а во-вторых, за счет выращивания и реализации качественного отечественного риса планируем уменьшить долю импорта риса.

– Благодарим Вас за уделенное время и желаем успехов в Вашем нелегком, но благородном и нужном труде.

хозяйств, занимающихся выращиванием риса ценных сортов. Общая площадь посевов – около тысячи гектаров. До этого момента реализация риса осуществлялась самими крестьянами стихийным способом. И я задумался над тем, как создать надежный канал реализации через розничные сети Казахстана, как централизованно решить извечную боль крестьян, связанную с реализацией риса. Так я пришёл к идее создать эту фирму. Задача нашей компании заключается в том, чтобы казахстанцы имели возможность употреблять по-настоящему полезный, вкусный рис, выращенный в нашей стране!

– Отличается ли рис, выращенный в Мактаарале, от зер-

ный рис обладает ярким ароматом и не разваривается даже при избытке влаги. За что мактааральский рис ценится среди любителей плова даже далеко за пределами нашей страны. Благодаря упомянутым условиям и многолетнему труду декхан, только в Мактаарале возможно вырастить такие сорта риса, как «Лазер», «Мустакилик», «Аланга», «Чапсаль», «Кенде».

– Между тем нельзя сказать, что в отечественном рисоводстве нет проблем. Например, посевные площади под серебристое зерно в Казахстане каждый год сокращаются...

– Если говорить о Казахстане в целом, то главной проблемой является нехватка полив-

Как стать востребованным специалистом, или история не одного успеха в партнерстве вуза и работодателя

Понимая, что теоретическая направленность обучения создаст определенные трудности при трудоустройстве выпускников, вузы начали искать возможности для качественной подготовки специалистов с учётом потребностей экономики. Для этого ведется непростая работа по укреплению связей с компаниями, с которыми вузы стали разрабатывать совместные учебные курсы, а также стали особое внимание уделять профессиональной практике студентов. Так в Законе «Об образовании РК» (2015г.) было закреплено понятие «корпоративное обучение», основанное на общей ответственности государства, работодателя и учебных заведений при подготовке молодых специалистов. Данный закон не только расширил возможности «наработки» опыта студентами, но и был направлен на снижение уровня безработицы среди выпускников вузов путем дальнейшего трудоустройства по месту прохождения практики.

На этом фоне мы хотим поделиться положительным опытом нашего университета.

Кафедра Дальнего Востока Казахского Национального Университета им. аль-Фараби существует на рынке образовательных услуг более двадцати лет. За этот период было выпущено около тысячи специалистов в области корееведения и японоведения. Как известно, качество подготовки специалистов, прежде всего, оценивается уровнем трудоустройства выпускников на выходе из своего альма-матер.

За последние 10 лет доля трудоустроенных выпускников, по данным ГЦВП, составляет более 80%. Одной из главных причин такого успеха является пример сотрудничества кафедры Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби с одним из крупнейших банков

В настоящее время, несмотря на то, что уровень молодежной безработицы в Казахстане значительно ниже в сравнении с другими странами мира, проблема трудоустройства молодежи в стране остается актуальной. Учитывая высокую конкуренцию на рынке труда, работодатели не всегда желают тратить свое время и финансовые ресурсы на обучение молодых специалистов. В итоге современные компании заведомо рисуют «портрет» потенциального сотрудника: наличие стажа работы, способность принимать решения, нацеленность на результат, умение работать в команде, умение применять теоретические знания на практике, и др. Таким образом, само по себе высшее образование еще не гарантирует успешное трудоустройство, однако на этом фоне есть положительные изменения, которые уже в скором будущем должны дать хороший результат.



банк Казахстан» в лице председателя правления г-на Но Ёнг Хуна. В ходе подписания договора были обсуждены вопросы сотрудничества, награждения лучших студентов стипендиями банка, а также обсуждена рабочая программа о целевой подготовке магистрантов кафедры корееведения. Но главным результатом сотрудничества КазНУ им. аль-Фараби и АО «Шинхан банк Казахстан» стала эффективная работа по подготовке квалифицированных специалистов для банка.

Сотрудничества с АО «Шинхан банк Казахстан» руководящие сотрудники банка были приглашены участвовать в формировании квалификационных характеристик и компетенций при составлении ГОСО по вышеуказанным специальностям. В итоге был согласован совместный вариант образовательных стандартов кафедры с учетом требований и ожиданий работодателя.

Таким образом, была проделана работа по внесению изменений в рабочие учебные планы. В част-

ности «Корпоративное право», «Корпоративные финансы» и другие.

С тех пор руководящие сотрудники банка участвуют в учебном процессе, являясь членами государственной экзаменационной комиссии, а также принимают активное участие в процессе защиты дипломных работ. Кроме того, практики-партнеры принимают участие в учебном процессе в качестве инструкторов по таким дисциплинам, как «Перевод в сфере делового общения», «Деловой корейский язык» и другие. Сейчас в разработке находится идея заказа дипломных проектов под требования и интересы работодателя.

В 2018 году КазНУ и АО «Шинхан Банк Казахстан» заключили договор о совместной деятельности на основе принципов взаимного уважения, равноправия, институциональной независимости и взаимной выгоды. Одним из результатов стало открытие филиала кафедры Дальнего Востока в АО «Шинхан Банк Казахстан», где ведется разработка и реализация совместных образовательных программ.

На сегодняшний день создан важный прецедент, когда АО «Шинхан банк Казахстан» ежегодно принимает студентов выпускных курсов не только на производственную практику, но и трудоустраивает студентов 4 курса с последующим трудоустройством на полную ставку. Подобная работа ведется с 2016 года. Так, студентка 4 курса спе-

циальности «Востоковедение» отделения корееведения Анель Куанышева в 2020 году стала полноценным членом команды «Путь Шинхан». Вот уже пять месяцев она работает офис-менеджером банка. Эта возможность была предоставлена ей как одной из лучших студентов, которая была отобрана в качестве сотрудника банка без отрыва от обучения.

Алина Анар, выпускница кафедры Дальнего Востока, магистрант, работает в «Шинхан банке» относительно недавно, но банк уже стал для нее второй семьей. Здесь она видит перспективу, имеет возможность развиваться, применять на практике полученные в университете знания.

История этих выпускников является показательным примером плодотворного сотрудничества вуза с работодателями. За последние три года уровень трудоустройства выпускников кафедры значительно возрос. Ежегодно 95% выпускников трудоустроены в южнокорейских компаниях в Казахстане – это главный показатель успеха.

Стоит отметить, что в течение 10 лет АО «Шинхан Банк Казахстан» ежегодно предоставляет стипендии наиболее выдающимся студентам кафедры из числа социально незащищенных слоев контингента. Каждый год семь студентов отделения корееведения кафедры Дальнего Востока факультета Востоковедения КазНУ им. аль-Фараби получают стипендии в размере 100 000-130 000 тенге.

Кафедра Дальнего Востока факультета востоковедения КазНУ им. аль-Фараби выражает свою признательность АО «Шинхан банк Казахстан» за стабильность взаимоотношений на протяжении 10 лет и поощрительные стипендии Shinhan в качестве значимого вклада в подготовку высококвалифицированных специалистов в области корееведения. В свою очередь, в юбилейный год сотрудничества ученый совет КазНУ им. аль-Фараби постановил наградить председателя правления АО «Шинхан банк Казахстан» г-на Ким Хен Хвана, а также управляющего директора АО «Шинхан банк Казахстан» Наримана Джаксыкельдинова медалью «Ерен еңбегі үшін» и благодарственным письмом за подписью ректора университета.

КазНУ им.аль-Фараби является территорией, где создаются истории успеха, которые, несомненно, будут способствовать как личностному и профессиональному росту, так и повышению уровня взаимопонимания между Казахстаном и Южной Кореей.

Наталья ЕМ, зав. кафедрой Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби, кандидат исторических наук



Южной Кореи.

История сотрудничества началась еще 10 лет назад, когда 6 мая 2010 года состоялась церемония подписания договора о международном сотрудничестве КазНУ им. аль-Фараби в лице проректора Орунханова М.К. с АО «Шинхан

В 2011 году КазНУ им. аль-Фараби разрабатывает Государственный стандарт образования совместно с требованиями работодателей, их представлений о компетенциях современного специалиста, квалификационных характеристиках. В рамках сотруд-

ности, в учебный процесс была внедрена траектория «Переводчик в сфере бизнеса» по специальности «Переводческое дело». В траекторию внедрены новые дисциплины, такие как «Деньги, кредит, банки», «Финансовый менеджмент», «Правовые основы бизнеса»,

Президент Южной Кореи надеется на то, что северокорейский лидер когда-нибудь посетит Сеул

Президент Республики Корея Мун Чжэ Ин выразил надежду на то, что северокорейский лидер Ким Чен Ын когда-нибудь посетит Сеул. Тем более что соответствующая договорённость была достигнута в ходе визита южнокорейского президента в Пхеньян в 2018 году.



Выступая на новогодней пресс-конференции, президент Республики Корея Мун Чжэ Ин подчеркнул, что он готов встретиться с Ким Чен Ыном в любое время и в любом месте. Он отметил, что верит в волю северокорейского лидера к миру, диалогу и денуклеаризации. Мун Чжэ Ин выразил разочарование по поводу того, что развитие межкорейских отношений остановилось, когда переговоры о денуклеаризации между Пхеньяном и Вашингтоном зашли в тупик. Он выразил надежду на то, что они возобновятся. Мун Чжэ Ин подчеркнул важность отношений Сеула с Пекином, поскольку Китай является крупнейшим торговым партнёром Южной Кореи и две страны сотрудничают ради достижения мира на Корейском полуострове.

Говоря о ситуации с COVID-19, южнокорейский лидер отметил, что Корея сможет добиться формирования коллективного иммунитета быстрее, чем другие страны, в рамках государственной программы вакцинации. Это может произойти не позднее конца ноября. Предварительная вакцинация начнётся в феврале и завершится к сентябрю, отметил Мун.

Коснувшись возможности помилования двух бывших президентов страны – Пак Кын Хе и Ли Мён Бака, осуждённых за коррупцию – президент Мун Чжэ Ин отметил, что пока не время обсуждать данный вопрос.

– В условиях, когда два бывших президента отрицают свои преступления и не соглашаются с судебными решениями, трудно согласиться с призывами к помилованию, – добавил он.

В связи с растущим беспокойством по поводу повышения цен на жильё глава государства сказал, что правительство планирует в этом году расширить предложение жилья в масштабах, «значительно превышающих ожидания рынка».

Нынешний январь в Южной Корее может побить рекорд по количеству дней со снегом

Нынешний месяц в Республике Корея претендует на рекорд по количеству дней со снежным покровом за всю историю наблюдений. Метеорологическое агентство Южной Кореи сообщило, что общее количество дней со снегом с 1-го по 18-го января составило 7,2 дня, что является рекордом для страны со дня начала метеорологических наблюдений в 1973 году.

Между тем средняя и минимальная температуры по всей стране в данный период составили минус 3 и минус 8,4 градуса по Цельсию соответственно, показав лишь 9-е и 8-е места по холоду за всю историю метеонаблюдений в Южной Корее.

Также стоит отметить, что в декабре месяце минувшего года территорию Южной Кореи накрыла волна холода с рекордными за последние несколько десятилетий снегопадами, в результате которого было парализовано движение транспорта по всей стране. Этот снегопад стал крупнейшим за последние 32 года для начала того месяца и третьим по мощности за всю историю метеонаблюдений Южной Кореи.

До этого в декабре месяце на территории страны выпадало больше снега лишь в 1977 и 1980 гг. Рекордное количество снега выпало в местности Вонджу, где было зафиксировано 12 см снежного покрова.



Значительные кадровые перестановки в правительстве Южной Кореи

В среду, 20 января, сразу три министра правительства Республики Корея покинули свои посты: глава Министерства иностранных дел Кан Гён-хва; министр малого, среднего и венчурного бизнеса Пак Ёнг-сон и глава Министерства культуры, спорта и туризма Пак Янг-у.

Данные кадровые перемены произошли в рамках 3-го преобразования кабинета министров администрации Мун Чжэ Ина, которое началось ещё в конце декабря минувшего года.

Кан Гён-хва, первую женщину-министра иностранных дел в истории Южной Кореи, заменит Джонг Ёй-ён – бывший начальник Управления национальной безопасности администрации Мун Чжэ Ина.

На пост министра культуры, спорта и туризма назначен Хванг Хьи – депутат парламента Республики Корея XXI созыва, а новой главой Министерства малого, среднего и венчурного бизнеса Республики Корея станет депутат от правящей Демократической партии «Дэобуро» Квон Чиль-сыннг. Между тем стало известно, что Пак Ёнг-сон приняла решение уйти с поста министра малого, среднего и венчурного бизнеса с намерением принять участие в выборах мэра города Сеула, которые состоятся уже в апреле текущего года.

В рамках предстоящего заседания Национального собрания (Парламента) Республики Корея пройдут слушания по окончательному утверждению вышеназванных трех кандидатов на пост новых министров.



Препарат от Pfizer станет первой вакциной от COVID-19 в Южной Корее

Препарат компании Pfizer с высокой вероятностью станет первой вакциной от COVID-19 для массового применения на территории Республики Корея, сообщает в Управлении по контролю и профилактике заболеваний.



20 января стало известно, что первая партия вакцины от COVID-19 для массовых прививок на территории Южной Кореи поступит в начале февраля через международную программу COVAX Facility. При этом, как сообщают представители ведомства, данная партия, скорее всего, будет состоять из вакцин, произведенных компанией Pfizer.

Стоит напомнить, что в ноябре минувшего года правительством Республики Корея было принято решение получить вакцину для 10 млн. человек в рамках международной программы COVAX Facility. Также были запланированы закупки дополнительного объема вакцины в количестве 20 млн. доз у частных компаний-производителей.

К настоящему моменту правительство Республики Корея заключило контракты с различными мировыми производителями вакцины о покупке порядка 56 млн. доз. Помимо этого, на данный момент южнокорейская фармацевтическая компания SK Bioscience ведет переговоры о дополнительной закупке вакцины для 20 млн. человек с американским производителем Novavax.

Между тем, согласно заявлению властей Республики Корея, иностранцы, находящиеся в стране, также как и граждане Южной Кореи смогут бесплатно привиться от коронавирусной инфекции после начала кампании по вакцинации, к которой планируется приступить в феврале-начале марта.

Однако пока ещё не ясно, смогут ли получить вакцину иностранцы, не имеющие полисов Национальной Службы Медицинского Страхования, а также находящиеся на территории государства нелегально.

Русско-корейский словарь

Где можно купить билет на поезд?
 Билетная касса там, в следующем зале.
 Есть поезд в ... около девяти?
 Да, есть.
 К сожалению, нет.
 Сколько стоит билет до ...?
 Мне билет в один конец /туда и обратно в ..., пожалуйста.
 Мне билет до ..., пожалуйста.
 Когда следующий поезд в ...?
 Через тридцать минут.
 В выходные такой же график движения?
 Есть что-нибудь пораньше / попозже?
 Этот поезд уходит с вокзала ...
 Сколько времени поезд стоит на этой станции?
 Поезд стоит десять минут.
 Можно поменять билет на завтра?
 Конечно.
 В этом поезде есть вагон-ресторан?
 Да, он в соседнем вагоне.
 Сколько человек в каждом купе?
 В каждом купе по шесть человек.
 Сколько времени ехать от Лондона до ...?

어디서 기차표를 삽니까?
o-ди-со ки-ча-пё-рыль сам-ни-кка
 매표소는 옆의 홀에 있습니다.
ме-пхё-со-нын ёпи хы-ре ис-сым-ни-да
 아홉 시쯤에 ... 로 가는 열차가 있습니까?
а-хоп-си-ччи-ме ... ро га-нын ёль-ча-га ис-сым-ни-кка
 네, 있습니다
нэ, ис-сым-ни-да
 아니요, 없습니다.
а-ни-ё, оп-сым-ни-да
 ...행 표는 얼마입니까?
... хэнь пхё-нын оль-ма им-ни-кка
 ...행 편도표/왕복표를 주세요.
... хэнь пхён-до-пхё / вань-бок-пхё-рыль чу-се-ё
 ...행 표를 주세요.
... хэнь пхё-рыль чу-се-ё
 다음 ...행 열차는 언제 있습니까?
таым... хэнь ёль-ча-нын он-чже ис-сым-ни-кка
 30분 후에 있습니다.
30 пун ху-э ис-сым-ни-да
 휴일에도 운행시간표가 똑같습니까?
хю-и-ре-до ун-хэнь си-ган пхё-га ток-кат-сым-ни-ка
 더 빠른/더 늦은 열차가 있나요?
то ппа-рын/то ны-чжын ёль-ча-га ин-на-ё
 이 열차는 ...역에서 출발합니다.
и ёль-ча-нын ...ё-ге-со чuly-бар-хам-ни-да
 이 역에서 열차는 얼마나 머무릅니까?
и ё-ге-со ёль-ча-нын оль-ма-на мо-му-рым-ни-кка
 열차는 십분 동안 머무릅니다.
ёль-ча-нын сип-пун тонь-ан мо-му-рым-ни-да
 내일 표로 바꿀 수 있습니까?
нэ-иль пхё-ро па-ккуль-су ис-сым-ни-кка
 물론.
кы-ро-мё
 이 열차에 식당칸이 있습니까?
и ёль-ча-э сик-тань-и ис-сым-ни-ка
 네, 다음 칸에 있습니다.
нэ, та-ым га-нэ ис-сым-ни-да
 객실마다 몇 명이 탑니까?
кек-силь-ма-да мёт мён-и там-ни-кка
 객실마다 여섯 명이 탑니다.
кек-силь-ма-да ё-сот-мён-и там-ни-да
 런던까지 몇 시간이 걸립니까?
рон-ттон-пу-тхо ... кка-чжи уёт щи-га-ни кол-лим-ни-кка

Он прибывает в шесть утра.
 Поезд прибывает через полчаса.
 Этот поезд ходит с ... вокзала.
 С какой платформы отправляется поезд?
 Он отходит от девятой платформы.
 Какая это платформа?
 Это шестая платформа.
 Прошу прощения, но я не знаю.
 Как пройти на платформу № ...?
 Простите, это место занято?
 Нет, Вы можете его занять.
 Оба эти места заняты?
 Нет.
 Да.
 Вы не возражаете, если я подвину Вашу сумку?
 Конечно, нет.
 Присмотрите, пожалуйста, за моими вещами.
 Мы подъезжаем к ...?
 Где надо делать пересадку?
 Вам надо сделать пересадку на следующей станции.
 Вам не надо делать пересадку. Это прямой поезд.
 Вы не знаете, мы прибываем вовремя?
 Мне билет в один конец / обратный билет до ..., пожалуйста.

아침 여섯 시에 도착합니다.
а-чим ё-со-си-е то-чак-хам-ни-да
 열차는 삼십 분 후에 도착합니다.
ёль-ча-нын сам-сип-пун ху-э то-чак-хам-ни-да
 이 열차는 ...역에서 출발합니다.
и ёль-ча-нын ... ё-ге-со чuly-бар-ам-ни-да
 열차는 어느 탑승장에서 출발합니까?
ёль-ча-нын о-ны тап-сын-чжан-э-со чuly-бар-ам-ни-кка
 구번 탑승장에서 출발합니다.
ку-бон тап-сын-чжан-э-со чuly-бар-ам-ни-да
 이 탑승장은 몇 번 탑승장입니까?
и тап-сын-чжан-ын мёт пон тап-сын-чжан-им-ни-кка
 육번 탑승장입니다.
юк-пон тап-сын-чжан-им-ни-да
 죄송하지만, 모르겠습니다.
чве-сонь-ха-чжи-ман, мо-ры-гес-сым-ни-да
 ...번 탑승장으로 어떻게 갑니까?
... бон тап-сын-чжан-ы-ро о-тто-кхе кам-ни-кка
 이 자리에 주인이 있습니까?
и ча-ри-е чу-и-ни ис-сым-ни-кка
 아니요, 이 자리에 앉으셔도 됩니다.
а-ни-ё, и ча-ри-е ан-чжы-се-до твем-ни-да
 여기 두 자리다 주인이 있습니까?
ё-ги ту ча-ри-да чу-и-ни ис-сым-ни-кка
 아니요.
а-ни-ё
 네.
нэ
 제가 가방을 올려드려도 될까요?
че-га ка-бан-ыль оль-лё-ды-рё-до твель-кка-ё
 그럼요, 올려주세요.
кы-ром, оль-лё-чу-се-ё
 제 물건 좀 봐주세요.
че мuly-гон чом поа-чу-се-ё
 ...에 다다랐어요?
... э та-да-ра-со-ё
 어디에서 갈아탑니까?
о-ди-е-со ка-ра-тхам-ни-кка
 다음 역에서 갈아타셔야 합니다.
та-ым ё-ге-со ка-ра-тха-се-я хам-ни-да
 갈아타지 않으셔도 됩니다.
 직행입니다.
ка-ра-тха-чжи а-ны-се-до твем-ни-да
 우리가 정시에 도착하는지 아시나요?
у-ри-га чонь-си-э то-чак-ха-нын-чжи а-си-на-ё
 ...행 편도표/왕복표를 주세요.
... хэнь пхён-до/вань-бок пхё-рыль чу-се-ё

75-й ТЕСТ НА ЗНАНИЕ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА (ТОРИК)

Объявление о проведении 75-го теста на знание корейского языка, сертификат которого применяют для обучения за рубежом, трудоустройства и т.д.

В связи с коронавирусом количество мест на тест ограничено, просим отнестись с пониманием.

1. ОНЛАЙН-РЕГИСТРАЦИЯ

Участники теста: ТОЛЬКО граждане Республики Казахстан и Республики Корея;
Количество участников: ТОРИК I – первые 96 чел. / ТОРИК II – первые 96 чел.

Период онлайн-регистрации на тест:

– ТОРИК I: 18 января 2021г. (пн.) (09:00 - 17:00) регистрация может закончиться раньше указанного времени.

– ТОРИК II: 19 января 2021г. (вт.) (09:00 - 17:00) регистрация может закончиться раньше указанного времени.

Способ онлайн-регистрации на тест:

Нажать на ссылку (ссылка для тех, кто регистрируется на ТОРИК I, уровень 1-2, будет опубликована 18 января и для ТОРИК II, уровень 3-6, 19 января в 09:00 ч., в группах центра VK/Facebook/Instagram; заполнить данные анкеты, прикрепить файл (JPG) удостоверения личности (2страницы) или паспорта, нажать кнопку «отправить».

· Свидетельство о рождении, студенческий билет и др. НЕ ПРИЗНАЮТСЯ документом.

· Как только наберется необходимое количество участников, онлайн-регистрация сразу закрывается. Онлайн-регистрацию необходимо проходить лично каждому. Групповая регистрация запрещена.

Для успешного прохождения онлайн-регистрации необходимо :

- Иметь электронную почту (gmail.com);
- Файл удостоверения личности (обязательно 2 страницы) или паспорта

· В случае неправильно внесенной информации, предоставления документов (удостоверение личности, паспорт) неправильно, прохождения регистрации не в назначенный день, регистрация будет аннулирована!

2. ОПЛАТА ЗА РЕГИСТРАЦИЮ И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВКИ

· Период внесения оплаты за регистрацию: 20 января – 22 января 2021 г. (09:00-16:30, обеденный перерыв 12:00~13:00)

· Способ оплаты за регистрацию:

После прохождения онлайн-регистрации обязательно прийти в Центр образования при Посольстве Республики Корея в г. Алматы в указанный период, оплатить регистрационный взнос, предоставить копию удостоверения личности или паспорта и анкету на бумажном носителе.

– Лица, не прошедшие ОНЛАЙН-регистрацию, не могут вносить регистрационный взнос.

– Лицам, прошедшим онлайн-регистрацию, но не оплатившим регистрационный взнос, ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕГИСТРИРОВАТЬСЯ на следующий тест, который будет проходить осенью.

– Оплата за регистрацию третьим лицом возможна только родственником или членом семьи. Разрешается зарегистрировать только одного человека. Оплата за группу не принимается.

– Оплата денежным переводом НЕ ПРИНИМАЕТСЯ.

· **Стоимость за регистрацию: ТОРИК I (1, 2 уровень) – 4500 тг, ТОРИК II (3~6 уровень) – 8000тг**

Место приема регистрационного взноса: Центр образования при Посольстве Республики Корея в г. Алматы (Абая, 159 А), тел. +7 727 392 9120

При себе иметь: фото (3см x 4см) – 2шт., деньги за регистрацию, копию удостоверения личности или паспорта

– **Вход на территорию Центра без маски и перчаток запрещен.**

– **Если Вы являетесь инвалидом, в момент оплаты за регистрацию необходимо обязательно предоставить справку об инвалидности и попросить у сотрудника дополнительный документ для заполнения.**

3. КАК ПРОВЕРИТЬ СВОЮ АУДИТОРИЮ

– Онлайн – на сайте центра (www.koreacenter.kz), офлайн – на доске объявления центра.

– Период проверки: 5 апреля – 10 апреля 2021 г.

4. ПРОВЕДЕНИЕ ТЕСТА

· Дата проведения теста: 11 апреля 2021 г.

· Место проведения теста: Центр образования при Посольстве Республики Корея в г. Алматы (Абая, 159А)

5. ПРИМЕЧАНИЕ

– 75-й тест, планируемый на 11 апреля, может быть отменен в зависимости от эпидемиологической ситуации по коронавирусу в Казахстане.

– Онлайн-регистрация может завершиться раньше указанного времени, как только наберется необходимое количество участников.

– Сдать экзамен смогут только лица, которые, пройдя онлайн-регистрацию, предоставят анкету на бумажном носителе и внесут регистрационный взнос в указанный срок.

– Обязательно нужно внести оплату за регистрацию, предоставить фотографии, копию удостоверения личности или паспорта и т.д.



**В продаже «Волшебный родник» (корейские сказки).
Иллюстрированное издание, предназначенное для детей,
а также всех читателей, интересующихся корейской культурой.
Формат 21,5см/28см. Тираж 500 экз. Цена 3000тг.
Контакты +7776142323. Возможна доставка, самовывоз.**

www.koreans.kz

**Самые последние новости о жизни корейской диаспоры
Казахстана, стран СНГ, Корейского полуострова.
Эксклюзивные материалы, актуальная информация,
интервью с интересными людьми.
БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ!**

ВНИМАНИЕ!

Началась подписка на газету «Коре ильбо» на 2021 год

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	562,51	581,13
2 мес.	1125,02	1162,26
3 мес.	1687,53	1743,39
4 мес.	2250,04	2324,52
5 мес.	2812,55	2905,65
6 мес.	3375,06	3486,78
7 мес.	3937,57	4067,91
8 мес.	4500,08	4649,04
9 мес.	5062,59	5230,17
10 мес.	5625,1	5811,30
11 мес.	6187,61	6392,43
12 мес.	6750,12	6973,56



Корейская стоматология «UNION DENTAL CLINIC»

Мы специализируемся на имплантации
Импланты - Osstem Implant, Корея

- ЛЕЧЕНИЕ ПО КОРЕЙСКОЙ СИСТЕМЕ
- НАШ ПАРТНЕР - СЕУЛЬСКАЯ СТОМАТОЛОГИЯ «CHARM GOOD»
- ВСЕ ВИДЫ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ УСЛУГ

Контакты

+7 777 132 17 42
+7 708 381 21 70

www.uniondental.kz

Пр. Абая, д. 150/230, блок 3, уг.
ул. Тургыт Озала, ЖК Гаухартас

проспект Абая



ВИЗЫ В Корею H2, F4, F1
ОФОРМЛЕНИЕ И ПОДАЧА ДОКУМЕНТОВ
В КОНСУЛЬСТВО

**БРОНИРОВАНИЕ И ВЫПИСКА
АВИАБИЛЕТОВ**

**ГРУППОВЫЕ И ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ
ТУРЫ**

МЕДИЦИНСКИЙ ТУРИЗМ

Golden Tour Kazakhstan
ТУРОПЕРАТОР ПО КОРЕЕ С 1998



Партнер
Национальной
Организации
Туризма
Кореи

+7(727) 273-32-59 +7(727) 273-63-37

г. Алматы, ул. Жибек Жолы 60, офис 18а

+7 701 368 01 00

goldentour.kz

Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ

Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:

Тамара ФАЗЫЛОВА

Верстка

Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части

НАМ Ген Дя

Корректор

Елена ПЛОШАЙ

Бухгалтерия

Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Телефакс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Боллашак»,

г. Алматы, ул. Мукашова, 223 «б»

Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

РИС ДЛЯ ПАБИ ЧАПСАРИ КЕНДЕ

чапсари мешок 35кг: 22 750 тг
кенде мешок 35кг: 15 750 тг

Рис из Южного Казахстана, город Мактаарал.
Урожай 2020 года. Доставка по Алматы. Отправка по Казахстану.

+7 701 480 82 10

РИС ДЛЯ ПАБИ
упаковка 800 гр
20% чапсари
80% кенде
цена: 1200 тг



ЛУННЫЙ КАЛЕНДАРЬ - 달력

2021
ГОД БЫКА - 신축년

www.koreans.kz

Тел: +7 727 236 07 14
E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Январь	Февраль	Март	Апрель
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
Май	Июнь	Июль	Август
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

**В продаже корейский лунный календарь
на 2021 год.**

Стоимость – 500 тг.

Можно приобрести по адресу: Алматы, ул. Гоголя, 2 Корейский дом
Тел. +7 727 236 07 14

NAVIEN

**ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²**

**ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVNIEN

Магазин и склад:
г. Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллиной), д. 71/66
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVNIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silos_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVNIEN

Магазин:
г. Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVNIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silos_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz